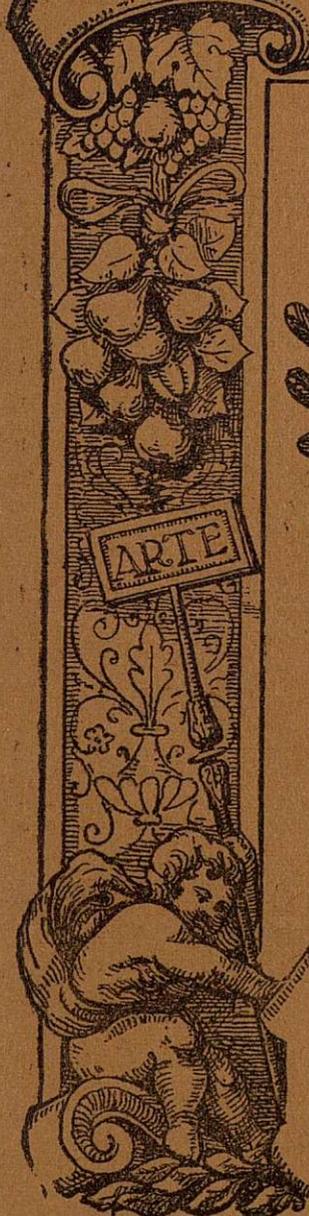
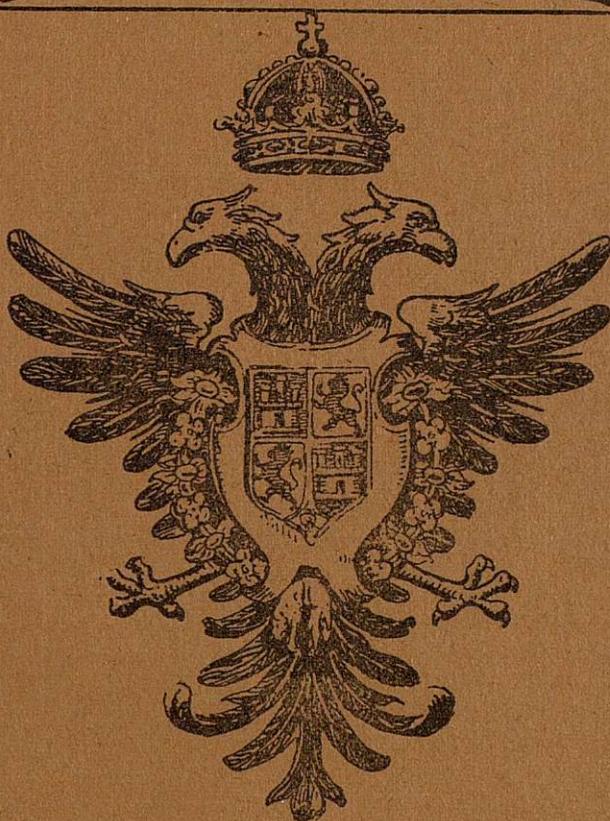


# TOLEDO



ARTE



HISTORIA

Año VIII

Núm. 189

REVISTA  
DE ARTE

# TOLEDO

## REVISTA D ARTE

Director-Gerente: Santiago Camarasa.

Año VIII :-: Se publica mensualmente :-: Núm. 189.

---

### SUMARIO

---

Arte e Historia. :-: Toledo, Monumento Nacional.  
Un estudio inédito de Francisco Navarro Ledesma.  
Otro atentado.  
En defensa del Toledo-único. :-: No hay que engañar a la opinión.  
De los Tercios de Flandes (soneto), por D. RÓMULO MURO.  
Alrededor de San Juan de los Reyes, por D. MANUEL CASTAÑOS Y MONTIJANO.  
D. Ventura Reyes Prósper.  
Cigarrales de Toledo, por D. VICENTE MENA PÉREZ.  
Desde la ermita de «El Valle» (soneto), por D. PEDRO J. DE CASTRO.  
Del Toledo romántico. :-: Las torres de la Reina, por D. SANTIAGO CAMARASA.  
Del Toledo íntimo. :-: La casa del artifice.  
Artistas toledanos en Madrid. :-: La Exposición Ruiz de Luna.  
Binecones típicos.  
Patios toledanos, por D. JUAN DE CASTILLA.  
Nombres dados a la ciudad de Toledo, por D. JUAN DE MORALEDA Y ESTEBAN.  
Cómo se pierde nuestro tesoro. :-: Una idea en su favor.  
Efemérides toledanas, por D. ADOLFO ARAGONÉS.  
Descubrimiento artístico.  
Mansiones toledanas, por YAK.  
Bibliografía.

---

Fotografías de los Sres. CLAVERÍA, ROMÁN, LÓPEZ BELLVER, BARAJAS, LUNA, RODRÍGUEZ y CAMARASA.

Dibujos de los Sres. ESTEBAN, CASTAÑOS, PASCUAL, ARROYO, PEDRAZA, y TORRES.

---

Prohibida la reproducción de texto, dibujos y fotografías.

Vidrieras artísticas.

Mosaicos venecianos.

Para iglesias, oratorios, edificios públicos y casas particulares.

Maumejean Hermanos.

Paseo de la Castellana, 64.

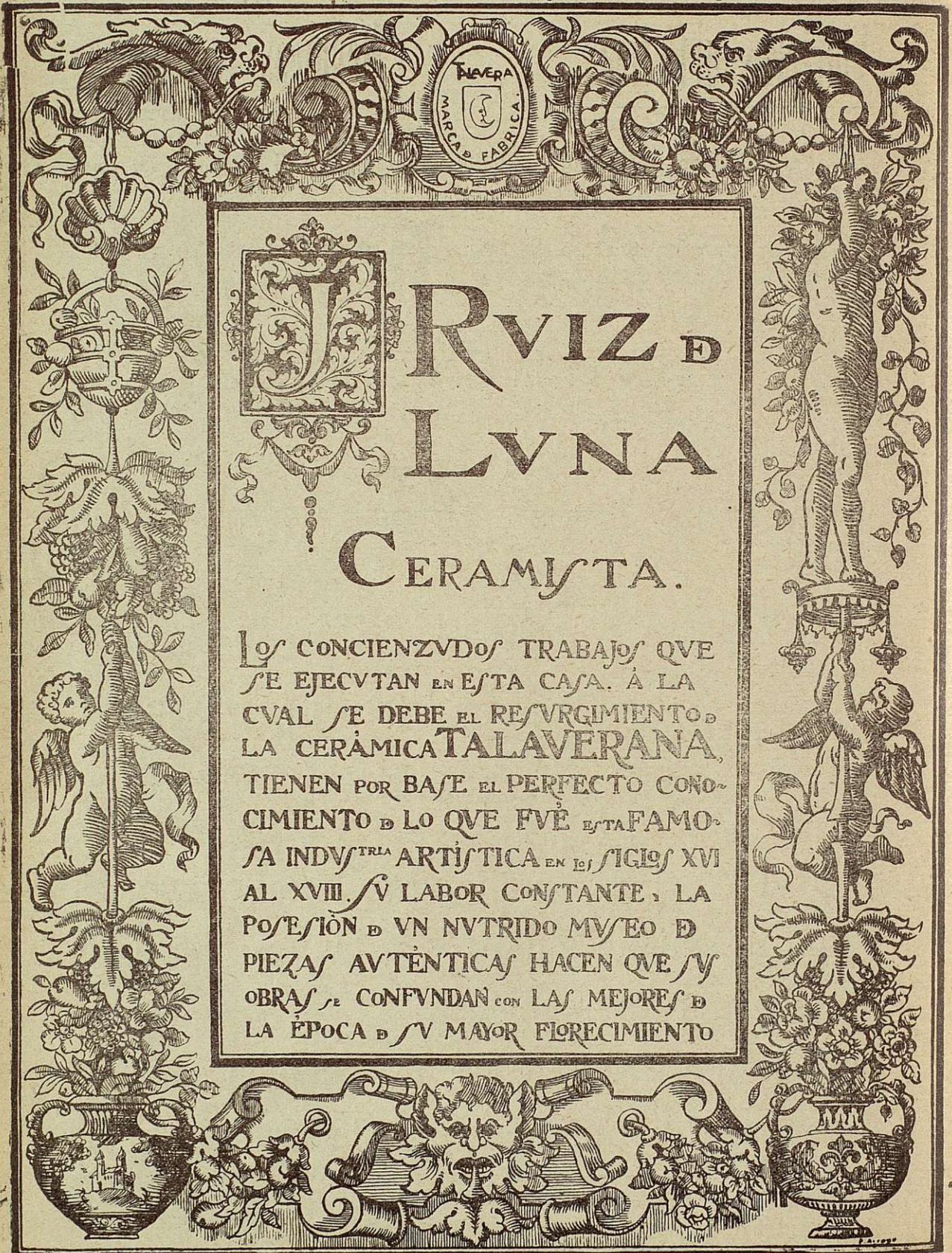
Madrid.

Fábricas en Madrid,

San Sebastián y París.

NOTA.—Con sumo gusto remitiremos a quien lo solicite, nuestros Albums, Bocetos e inmejorables referencias.

Contamos con todos los elementos para hacer a Ud. una obra verdaderamente artística.



R V I Z D  
 L V N A  
 C E R A M I S T A .

LOS CONCIENZVDOS TRABAJOS QUE SE EJECVTAN EN ESTA CASA. A LA CVAL SE DEBE EL RESVRGIMIENTO D LA CERÁMICA TALAVERANA. TIENEN POR BASE EL PERFECTO CONOCIMIENTO D LO QUE FVÉ ESTA FAMOSA INDV<sup>TRIA</sup> ARTÍSTICA EN LOS SIGLOS XVI AL XVIII. SV LABOR CONSTANTE, LA POSESIÓN D VN NVTRIDO MUSEO D PIEZAS AVTÉNTICAS HACEN QUE SV OBRAS SE CONFVNDAN CON LAS MEJORES D LA ÉPOCA D SV MAYOR FLORECIMIENTO



HIERRO ARTÍSTICO  
JULIO PASCUAL  
TOLEDO

# ENRIQUE GUIJO

Cerámica. Muebles. Decoración.

Mayor, 80.

MADRID

## URALITA (para techar)

Placas de Amianto. Cubiertas ligeras, económicas, incombustibles duraderas. Chapa «B» de «URALITA» para revestimientos de muros húmedos, cielos rasos, etc.—Cartón-cuero para cubiertas provisionales.

« U R A L I T A », S. A.

Plaza de Antonio López, 15.—BARCELONA

SUCURSAL: Plaza de las Salesas, núm. 10.—Teléfono 4410—MADRID

## Casa REBOLLEDO

Decoración de interiores.—

Papeles pintados.—Único de-

pósito del ANAGLIPTA.—Ta-

:- :- ller de pintura :-: :-:

Arenal, 22.—MADRID :-: Teléf. M-261

## BANCA MARSANS (S. A.)

Rambla de Canaletas, 2 y 4.—Barcelona.

AGENCE DE VOYAGE

Vente rapide de billets de chemins de  
fer espagnols et internationaux

BILLETS DE PAQUEBOTS

ORGANISATION D'EXCURSIONS

BILLETS KILOMETRIQUES ESPAGNOLS  
AU MOMENT avec la photographie

Adresse télégraphique

MARSANSBANK.—BARCELONA



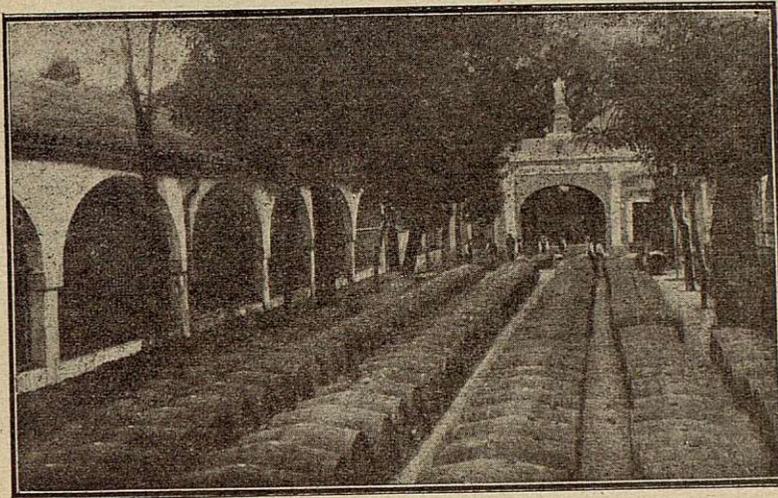
Una de las bodegas del Coñac.

Pedro  
Domecq.

Vinos y Coñac.

Casa fundada el año 1703.

Propietaria de dos tercios del pago de Marchanudo, viñedo el más renombrado de la región.



Preparación de un embarque.

La marca más prestigiosa y conocida en todo el mundo, donde domina y triunfa sin igual.

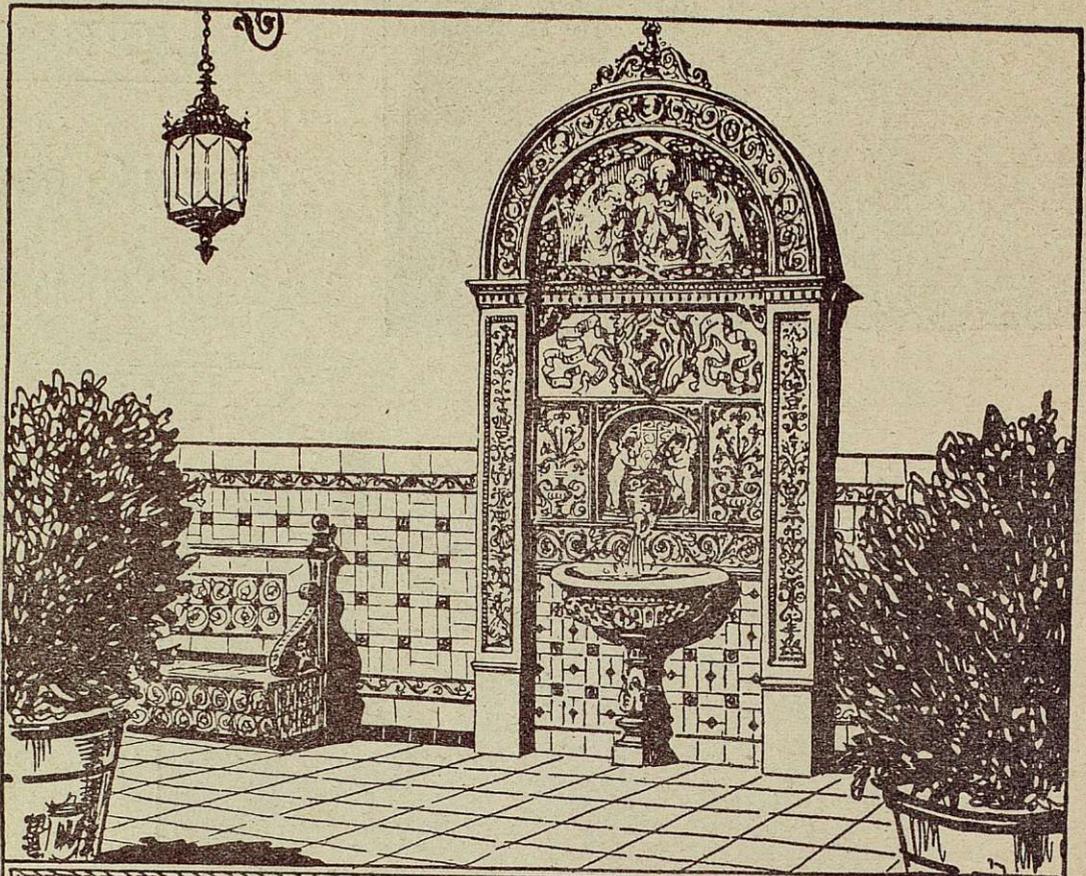
Dirección:

PEDRO DOMEcq Y C<sup>IA</sup>

Jerez de la Frontera.



Una de las bodegas del Coñac.



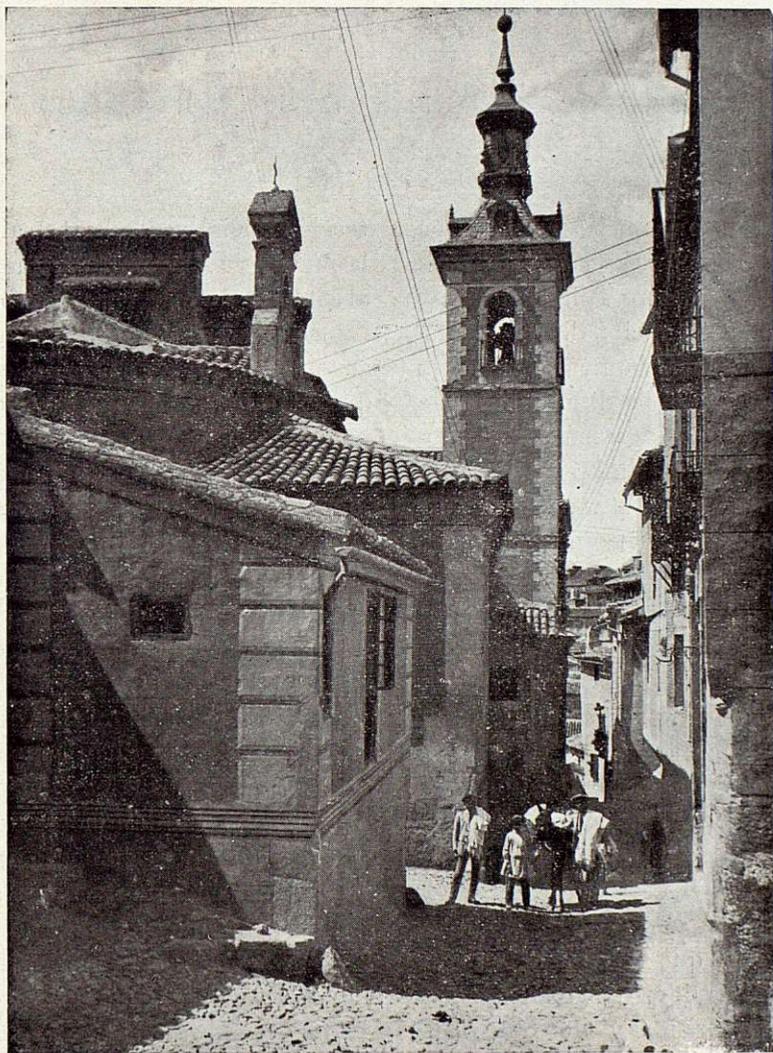
CERAMICA, AZULEJOS,  
PAVIMENTOS, HIERROS ARTISTICOS  
**CASA GONZALEZ**  
ANTES CARLOS GONZALEZ y HERMANO :  
MADRID (GRAN VIA 14) SEVILLA (TETVAN 25)  
HUELVA, MALAGA, CORDOBA +

AÑO  
VIII  
—  
NÚM.  
189

# TOLEDO REVISTA D'ARTE

DIRECTOR-GERENTE: SANTIAGO CAMARASA

MES  
NOBRE  
—  
AÑO  
1922



Del Toledo único: Una calle típica.

Fotografía M. Claverta.



## Toledo, Monumento Nacional



HORA más que nunca urge conseguir para nuestro Toledo, una ley excepcional, verdaderamente única, que a la vez que le dignifique y le distinga más, le defienda de intereses mezquinos, particularísimos, que sin el menor respeto le destrozan absurdamente. Esto no puede ser.

Toledo, reconocido por todos como la ciudad museo española, debe tener las consideraciones merecidas; debe ser toda ella respetada, absolutamente toda, mediante una ley radical, categórica, que prohíba tocar ni a uno solo de sus cantos, ni de sus piedras.

Toledo es la admiración general, el orgullo de España que le muestra siempre como su más valiosa joya, como su mayor tesoro histórico-artístico.

Y como tal, hay que conservarle, como lo que es en realidad hay que respetarle, siendo para ello preciso de una ley, que excepcionalmente le dé la honra debida y con ella unas pocas pesetas, para su lógico sostenimiento.

Mientras esto no se consiga, será nula toda labor seria en este sentido.

Serán estériles los esfuerzos de unos cuantos, de todos los que le defendemos y le propagamos tan idealmente, ante la falta de una pro-

tección oficial verdad, que salve de una vez, sin la menor duda y sin la menor apelación, todo atentado a su arte o a su ambiente.

Será inútil todo esfuerzo económico para sus muchas atenciones artísticas e históricas, ya que es muy poco lo que Toledo particularmente puede hacer en este sentido.

Necesitamos el auxilio oficial, atención que sobradamente merece nuestra imperial ciudad, siquiera por las admiraciones y los elogios que obtiene de todos sus visitantes.

Auxilio que no puede discutirse, por el valor y el prestigio que proporciona a toda España.

Precisamente ahora que nuevos Ministros y nuevos altos cargos han ocupado el Poder, podría ser para ellos la ocasión propicia, de tributar a Toledo este tan merecido homenaje.

Nosotros, modestamente pero con toda nuestra mayor energía y nuestra gran atención, acudimos al nuevo Gobierno en tal demanda:

*Toledo debe ser nombrado Monumento Nacional, o al menos capitalidad artística de España.*

*Es ley moral, obligación de todos conseguirlo, y aún mayor concederlo, por parte de los que pueden.*

¿Toledo es único?

Sí, sí y sí.

Pues basta.

Cuando se reconoce un derecho, una razón, no se puede dejar incumplida.

## Un estudio inédito de Francisco Navarro Ledesma



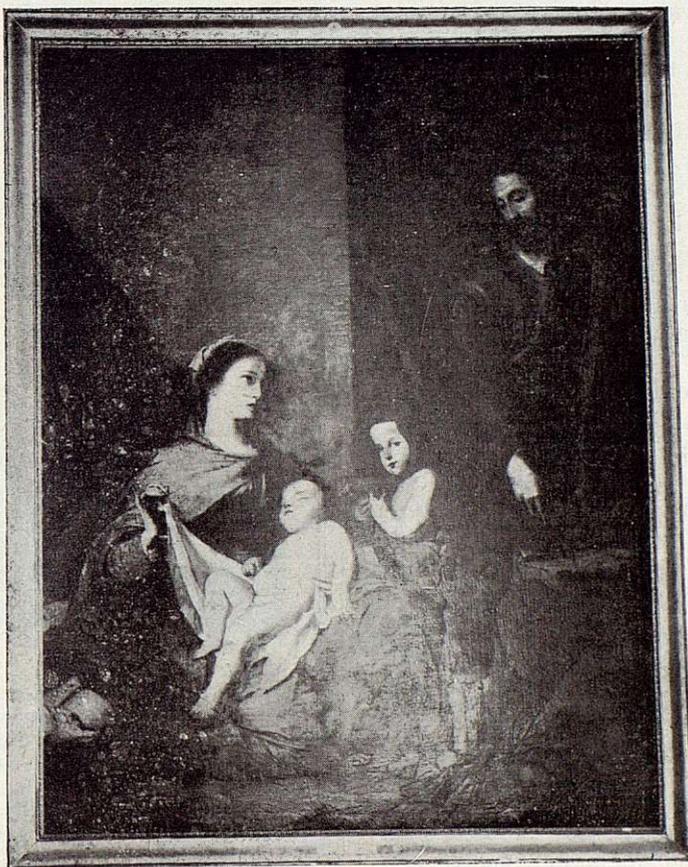
OBRE el cuadro de Ribera del Museo Arqueológico de Toledo, se conserva inédito un valioso estudio del insigne Navarro Ledesma, escrito en la época que fué Director de dicho establecimiento. Es, propiamente, una papeleta

para el catálogo del Museo. A continuación le publicamos; en él se nos muestra, Navarro Ledesma, como excelente crítico de arte, aspecto poco conocido de su personalidad literaria:

### La Sagrada Familia, de Jusepe Ribera, El Españoleto.

A la derecha, San José, representando tener unos treinta y cinco años, en pie, con la pierna derecha adelantada y la otra oculta por un pedazo de madera, del cual saca una larga tira con la azuela que tiene en la mano derecha y la levanta con la izquierda a la altura de la cabeza. Lleva túnica corta de color morado oscuro, con mangas pardas y calzón negro hasta media pierna, y calza sandalias sencillas. El dibujo de la cabeza que está inclinada mirando hacia el niño es de la mayor corrección y el violento claro oscuro de los cabellos que se confunden con el fondo negro, delata bien claramente el autor del cuadro. Delante de San José, acaso sobre un taburete, hay una manta tirada y plegada caprichosa-

mente, donde el autor, sin duda, quiso hacer valiente alarde de su maestría en el manejo de los paños y sobre ella se divisa un pedazo de sierra acusado con extraordinario relieve. Al lado de San José, de pie, y destacándose también sobre el fondo negro que divide el cuadro en dos mitades iguales, aparece San Juan, niño de cuatro o cinco años, cuya cabeza tiene expresión alegre y reflexiva y está marcada desde las sienes con un claro oscuro aún más vigoroso que la del Santo Patriarca. Está desnudo hasta la cintura y con ambas manos cruzadas sobre el pecho sujeta la piel de zorra que le cubre medio cuerpo. El dibujo es igualmente correctísimo, en pureza, tal vez el brazo sea más musculoso de lo que a tan tierna edad conviene; el colorido, sobre todo en la cabeza es de lo más brillante, pastoso y castizo del cuadro, hasta el punto que dicha cabeza pudiera creerse de Velázquez en su primera época. La parte izquierda del cuadro está hecha sobre un fondo gris amarillento con la evidente intención de dulcificar algún tanto el colorido de las figuras de la Virgen y del Niño Jesús, que aparece bañadas de luz, la cual entra, sin duda, por una ventana alta. La Virgen está sentada sobre un taburete bajo, con la pierna derecha completamente doblada, es decir, de rodilla, y la izquierda alzada y sobre ella el brazo izquierdo, en el que descansa la cabeza del Niño Jesús, dormido profundamente y por completo desnu-



RIBERA.—La Sagrada Familia.

(Museo Arqueológico de Toledo).

Fotografía de Rodríguez.

un taburete bajo, con la pierna derecha completamente doblada, es decir, de rodilla, y la izquierda alzada y sobre ella el brazo izquierdo, en el que descansa la cabeza del Niño Jesús, dormido profundamente y por completo desnu-

do sobre el regazo de su madre. En la figura del Niño es donde la inhábil restauración llevada a cabo en 1875, hizo más estragos, al punto de que muchos inteligentes, viendo las tintas rosadas y hasta los toques de bermellón que afean las partes más finas de pintar, como las extremidades de los dedos, los labios, etc., han puesto en duda que el cuadro fuese de Ribera. De todos modos, nunca esta figura del Niño debió de ser lo más acabado del cuadro, pues hay alguna exageración en el dibujo de la cabeza que es sobrado voluminosa y redonda en demasía, y en el modelado del vientre que cae más de lo conveniente y aún algo pudiera tacharse el dibujo de los hombros: en cambio las piernas están dibujadas y debieron estar pintadas con exquisita delicadeza. La figura de la Virgen, la más importante del cuadro, ha padecido también notablemente con la restauración, sobre todo en la cara que está tres cuartos vuelta hacia el espectador y que hoy resulta casi de perfil, por la torpeza con que el restaurador comprendió el claro oscuro. Con todo, aún se ve en ella el propósito, que indudablemente animó a Ribera, de imitar las celebradas madonas del Correggio, y, según se ve y se barrunta, en este caso hubo de igualarle, ya que no le excediese, aunque sin perder por ello el castizo brío que anima todas las composiciones del pintor setabense. La figura representa una joven de veinte a veintidós años, de espiritual belleza, ojos y pelo negros y expresión cándida y sencilla. Sobre su cabeza se ve una toca o cofieta a la italiana y viste sencillísima túnica de un color rojo claro, no muy frecuente en Ribera: sobre los hombros y prendido al pecho, manto azul obscuro de hermosa entonación aunque en esto y en brillantez, le aventaje el paño blanco en que está acostado el Niño y del cual la Virgen levanta una punta con la mano izquierda. Este paño y sobre todo esta mano, son un prodigio de ejecución y bastarían para avalorar el cuadro. Algunos accesorios hay, como un cesto de costura, hechos con singular cuidado, que prueban la importancia que debió conceder Ribera a esta obra suya, y también lo demuestra así el hecho de haber estampado en ella su firma, sobre el pañuelo pardo de la derecha en esta forma: *Jusepe de ribera f. a 1639*, es decir, la época en que el genio del artista se hallaba en toda su madurez.

Respecto a la procedencia del cuadro, no puede asegurarse de cierto. Después de una detenidísima investigación acerca de este punto, no he encontrado más que el precioso dato de que Cean Bermúdez (en el artículo *Ribera* de su *Diccionario*), afirma haber visto «en la iglesia vieja del Real Monasterio del Escorial, un cuadro grande que representa a la Virgen sentada con el niño y San Josef trabajando de carpintero», y como repetición o copia de éste, otro en la iglesia convento de San Francisco, en el

Puerto de Santa María. Ahora bien, según testimonio del Rdo. P. Prior de los Agustinos, que actualmente ocupan dicho monasterio, no existe allí ningún cuadro de Ribera con semejante asunto, lo cual, tratándose de obra de tal importancia, permite conjeturar que éste sea el mismo cuadro que vió Cean Bermúdez, y el cual acaso vendría a Toledo con otros muchos procedentes de conventos en la época de la exclaustación.

## Otro atentado



Contra la plaza de Zocodover, nuestro interesante zoco, se ha pensado otro atentado, por si fueran pocos los realizados en ella ya.

Estropeados dos de sus lados con casas absurdamente modernistas, se quiere seguir esta racha de modernismo, abriendo en ella una gran vía—que sería de ¡cuatro metros!—y para tal diabólico proyecto, el Ayuntamiento a propuesta del concejal Sr. Bravo y por mayoría de sus compañeros de minoría, ha acordado adquirir una de las casas de los soportales, ejemplar doblemente interesante por ser la única que queda con su antigua y clásica azotea o vistillas, para derribarla y ensanchar y alinear la calle de Barrio de Rey. (!)

Contra tal acuerdo, que se anulará, se ha alzado la Comisión de Monumentos y nuestro Director.

Esto no puede ser. Basta ya.

No hay que tocar ni a una sola de sus piedras.

Fotografía de Rodríguez.

## En defensa del Toledo=única

No han que engañar  
a la opinión



Puerta del antiguo convento de San Juan de los Reyes.

Fotografía de Pedro Román.



RETÉNDESE destruir este bello rincón, donde está la puerta del antiguo y desaparecido convento de San Juan de los Reyes, alegando su ruina eminente, que no existe tal, para trasladar el calvario y tirar lo que fué portería del con-

vento, dejando recta la calle y en una misma línea de fachada, la Escuela de Artes y la maravillosa iglesia de San Juan de los Reyes.

Sería este el más horrible atentado, que no puede, que no debe tolerarse. Hora es ya que cese la piqueta demoledora, que no se toque ni a una sola piedra de Toledo, que bastante ha sido ya. Terminen de una vez los destrozos a nuestra ciudad maravillosa.

En este caso, conocidísimo de todos por lo que han publicado revistas y diarios de Madrid, lo más absurdo y lo más lamentable, es que defiendan el atentado elementos significadísimos,

algunos profesores y auxiliares de la Escuela de Artes, que su deber moral y material debe ser todo lo contrario.

Y más lamentable todavía, que en defensa de su interesada tesis, ya que de dar más vista a la Escuela se trata, falten, nos faltan a los contrarios, sin la menor razón, sin justificación ninguna.

Tratan de colocarnos enfrente del Sr. Méli-da, ponente de este asunto en la Academia de Madrid, como enemigo de su hermano, y tal argumento es falso totalmente.

Nosotros hemos dicho como todos, como ellos mismos lo han sustentado hasta ahora que les conviene decir lo contrario, que la Escuela de Artes no encaja en el ambiente de Toledo, que el arquitecto no estuvo afortunado, sin que tal concepto, que noblemente se nos tiene que reconocer, le reste prestigio ninguno, ni le merece nuestra gran admiración.

Insistimos e insistiremos en nuestra campaña de defensores del bello rincón, como de todo Toledo, hasta donde preciso sea.



## De los Tercios de Flandes

*El Capitán del Tercio, Ramírez de Arellano,  
que fué, según leyenda de andante picardía,  
truhán en los tugurios y lego en la Abadía,  
vuelve feliz de Flandes al suelo castellano.*

*¿Por qué torna Ramírez? ¿Por qué chambergo en mano,  
perfila una arrogante, galana pleitesía?*

*¡Porque quiere a la ingrata y hermosa Rosalía,  
probar que vuelve noble el que marchó villano!*

*Que allí el alma curtida por bélicos afanes  
cambió torpes resabios de loco aventurero,  
y si fué entre valientes y bravos Capitanes  
en la guerra indomable y en la paz pendenciero,  
se muestra ante la dama la prez de los galanes  
y es ante los galanes cumplido caballero.*

*Romulo Muro*

## Alrededor de San Juan de los Reyes



Siempre que paso por el pie de esta maravilla de la arquitectura gótico-florida, no puedo por menos de sentir una mezcla de admiración ante aquellas bellezas y de indignación ante el recuerdo del salvajismo de las tropas napoleónicas que las destruyeron y ultrajaron. Espléndido monumento, digno de la victoria a que debe su origen y de la munificencia de sus regios fundadores.

Situado al occidente de la imperial ciudad, sitio oportuno para señalar el ocaso del sublime estilo ojival; que hasta en su agonía despide en sus últimos destellos la fe, la gallardía y la delicadeza, que siempre presidieron en su arte, desde su formación hasta su conclusión.

¡Qué virilidad la de este arte cristiano! Agonizante y todo, se impone al nuevo estilo del renacimiento. En los últimos suspiros de su brillante existencia, conserva aún su espiritualidad y misticismo, y.... ¡qué bien sabe interpretar estos moribundos efugios la fecunda inspiración del arquitecto-poeta Juan Guas! Es una verdad mecánica y artística, que la fuerza y el movimiento se van perdiendo conforme se alejan de su origen. Por eso vemos en San Juan de los Reyes, que ya la arquitectura gótica ha perdido aquel vigor de los arcos apuntados, de los robustos al par que esbeltos

pilares, de las nervaduras de sus bóvedas; los arcos van perdiendo su ojiva y adoptando la forma rebajada, elíptica o conopial; y a la manera que una dama un tiempo bella y gentil, entrada en años, no quiere que desaparezcan de su faz y de sus vestiduras los atractivos del lujo y la esbeltez de su continente, multiplica los adornos y las joyas más relucientes en sus adornos, así también la arquitectura gótica en sus postrimerías, busca los encantos de su belleza artificiosamente en la acumulación de los ornatos en sus muros y remates, cuajando de

grumos los pináculos, calando los antepechos, cresterías, archivoltas y caireles, y cubriéndolo todo de copiosos y variados follajes.

Este fenómeno de acumular adornos, es general en la historia del arte en todos sus períodos de decadencias, en los que se estragan los gustos y los estilos, como puede observarse no sólo en el que nos ocupa, sino también en las postrimerías del renacimiento, con el churriguerismo en España, el barroquismo en Italia y el rococó en Francia; empero el goticismo en su decrepitud, nunca llegó a las extravagancias y desvaríos de los que acabamos de nombrar.

Siempre, hasta en sus últimos momentos, conservó su decoro, su seriedad, su elegancia y su misticismo alegórico. Como que en el seno del catolicismo nació y en los brazos del catolicismo expiró dulcemente, elevando tiernas plegarias a la Santísima Trinidad que siempre le informó.

Para que en este suntuoso monumento todo



Puerta de entrada a la iglesia.

sea singular, lo es también la fecha de su vandálica y satánica destrucción: erigido bajo los auspicios de los católicos Monarcas Fernando e Isabel, en cumplimiento del voto por el triunfo de sus armas en la batalla de Toro, que afirmó en sus sienas las coronas de Castilla y León, puesto bajo la advocación de San Juan Evangelista, cuyo emblema del águila nimbada sosteniendo los blasones de sus reinos, con el lema de SUB UMBRA ALARUM TUARUM PROTEGENOS, campea por todo el edificio en combinación con los del yugo y el haz de flechas; fué incendiado y saqueado el 26 de Diciembre de 1808, la víspera de la festividad de su *Santo Titular*, al evacuar la ciudad la división francesa de Bellune.

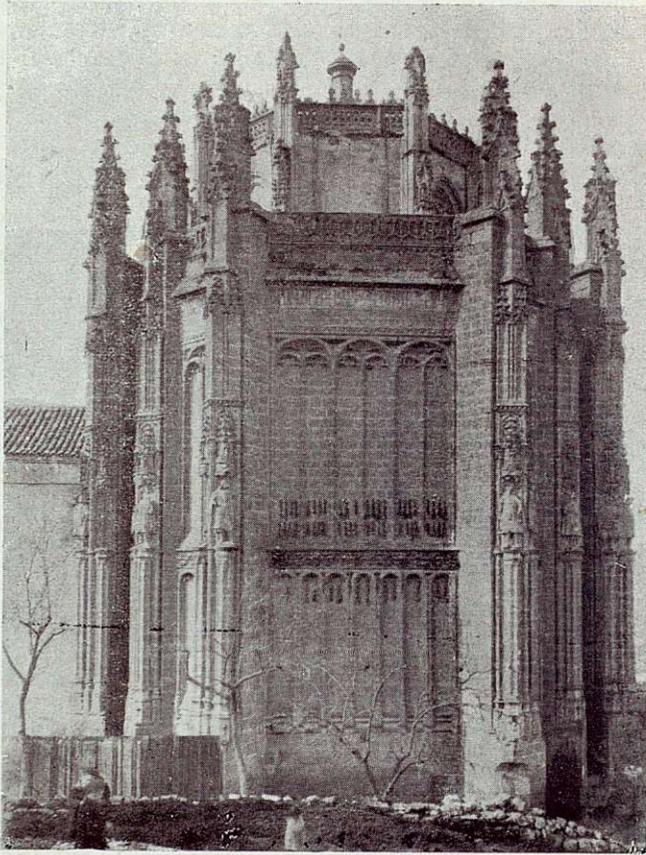
No respetaron aquellos salvajes, que decían venían a imponer a España la *civilización, el progreso y la libertad*, ni la gótica sillería del coro de Juan Millán de Talavera, ni el magnífico retablo, ni los vasos sagrados, ni las alhajas, ni las riquezas literarias de su archivo y biblioteca, que espléndidamente le dotaron sus augustos fundadores. Todo fué objeto de su saña diabólica, de su latrocinio y de su pillaje; como al mismo tiempo lo fué el Alcázar, conventos de Capuchinos, Trinitarios, San Bartolomé de la Vega y el palacio de los Vargas (1).... ¿Y por qué ese ensañamiento? Por que aquellas magnificencias eran obra de los padres de sus vencedores en el Garellano, Ceriñola, Pavía y Gravelinas. ¡Malvados!! ¡Deshonra de la Francia y de la civilización! ¡Dios os perdone, como os perdona la noble España!

«¡Borrón es éste que manchará por siempre el nombre *francés*, y que nunca tendrá una dis-

culpa plausible!!!». Dice D. José Amador de los Ríos en su *Toledo pintoresca*.

Muy lentamente, aunque con acertado juicio y temor, se va llevando la restauración de este maravilloso monumento, y de desear es que se acelere, para que pronto pueda verse en su pristino esplendor; pero también es de desear que a lo nuevo se le tiña convenientemente para darle la pátina de lo viejo, a fin de que no dosentone en medio de aquellas armonías; y después de terminado debe reintegrarse a la Seráfica Orden Franciscana, como legítimo legado de los Reyes Católicos.

¡San Juan de los Reyes! Al contemplarte desde fuera, mirando solamente tu prismático ábside esculpido con dos órdenes de arquerías y reforzado por seis contrafuertes en sus ángulos, rematados en floridas agujas; con la guardia de honor de tus bizarros reyes de armas (mutilados a balazos por tus forajidos enemigos), sustentados en artísticas y caladas repisas y cubiertos por afligranados guardapolvos, sobre los cuales en segundo y tercer orden se ostentan tallados delicadísimos gabletes, que dan diafanidad a la robustez de tus batareles. Y los paramentos e impostas



Abside de la iglesia.

cubiertos a manera de trofeos, preesas y presentallas con los grillos, las cadenas y las esposas, que tus inmortales fundadores arrancaron a los pobres cautivos cristianos en sus victorias de Málaga, Alhama, Almería, Baza y otras plazas; santos símbolos de triunfo y libertad (1). ¡Qué hermoso, qué brillante y qué glorioso me pareces!

¿Y el calvario de la puerta del claustro? ¡Qué maravilla! ¡Qué simbolismo tan piadoso! La forma biselada de la cruz, sus proporciones

(1) La magnífica portada de Santa Cruz, dispuso Pepe Botella, que se desmontara, numerara y embalará para enviarla a París; despojo que no se llevó a efecto por causa de la batalla de Talavera, que obligó a los franceses a salir disparados de Toledo.

(1) La mayoría de las cadenas que faltan, las mandó arrancar un Alcalde *muy liberal* el año 1838, para con ellas mandar hacer no sé qué barandillas.

armónicas, la técnica de las delicadas hojas que la cubren de afligranado follaje, que dan la visión de la eucarística viña enlazándose en el lábaro santo, rematado por un pelicano que abre su seno para alimentar a sus hijuelos, alegoría mística del amor del Redentor, que ofrece toda su sangre y su corazón por la salvación de los pecadores. La ejecución, el plegado de los paños, el modelado, el movimiento, la expresión de las imágenes, de la Madre Dolorosa y del Discípulo amado y leal (1). Todo revelando el profundo y detenido estudio del natural, prelu-diando ya el renacimiento; y eso que su autor pertenecía a la escuela idealista que se iba. ¡Cuánta belleza, cuánta magnificencia! ¡Honor y gloria a Juan Guas y a los Reyes Católicos! Lástima que el grandioso proyecto de aquél no llegara a realizarse. Falta la torre, falta la fachada principal del templo y la portada lateral (2).

Esta que existe, es obra de Alfonso Covarrubias, mandada ejecutar por Felipe II, pero que no fué concluída hasta 1610, reinando Felipe III, y..... ¡qué diferencia tan notable! Aquellos artistas de los siglos XVI y XVII no sentían, no comprendían las sublimidades del estilo ojival, hasta les era repulsivo; ¡qué frialdad, qué escepticismo, revelan su traza y sus motivos ornamentales en medio de tan místicas y soñadoras creaciones! Allí no se nota más que la rigidez del compás, de la escuadra y de la regla greco-romanas (3).

Anochece ya, y me retiro de la presencia de tan venerable monumento, sumido en profundas meditaciones, envuelto en las sombras del misterio, evocando tiempos pretéritos, felices los unos y luctuosos los otros, a la poética luz vespertina de este incomparable Toledo; luz predilecta del divino Greco. Y no pudiendo expresar la emoción que siento en estos momentos, por mi menguado ingenio, la expresaré con las palabras que en idéntica situación escribió el eminente historiador, arqueólogo, poeta y

(1) Existe la tradición de que Juan Guas se inspiró en los rostros de D. Fernando y D.<sup>a</sup> Isabel para modelar los de la Virgen y San Juan.

(2) Precisamente en estos días está sosteniendo la Comisión de Monumentos una campaña en contra de un insensato proyecto de derribo del rincón en donde se encuentra la maravillosa portada antes dicha, para trasladarla a otro sitio inadecuado; quiera Dios que no llegue a cometerse tal entuerto, que desvirtuaría por completo este poético y artístico paraje.

(3) Según Llaguno, nunca se pensó en construir la fachada de los pies de la iglesia que da a un derrumbadero, y copia la Real orden de Felipe III, por requerimiento del padre guardián y Comunidad Franciscana, para que se terminara dicha portada lateral, y se colocaran las estatuas en las hornacinas; previniendo a su vez, que la plaza que había de tener delante de ella y de la fachada norte, se rodease de una barandilla apoyada en pilastras rematadas en bolas, según el gusto de su época. Felizmente no llegó a cometerse este anacronismo.

artista D. José María Quadrado, en su preciosa obra *Recuerdos y bellezas de España*:

«¡Ah! reflejos todavía son del astro de la fe esos fugitivos instantes de crepúsculo, esa atmósfera de ilusión, en que más bellos que nunca se nos aparecen los monumentos, en el punto de retirarse el sol que los alumbraba; todavía los colora y acaricia el artístico entusiasmo, brillante llama fosfórica, incapaz de crear por sí, incapaz aún de conservar; pero tras del crepúsculo viene la noche, en que faltando la luz del cielo, falta el color y hasta la forma de los objetos de la tierra. La Religión se lleva en pos de sí el arte, como el sol la lumbre; y cuando tras el brillo de la una hayas perdido el encanto del otro, ¡cuál será tu obscuridad entonces, oh religiosa, oh monumental Toledo!».....

*Manuel Bustos  
y Antequera*

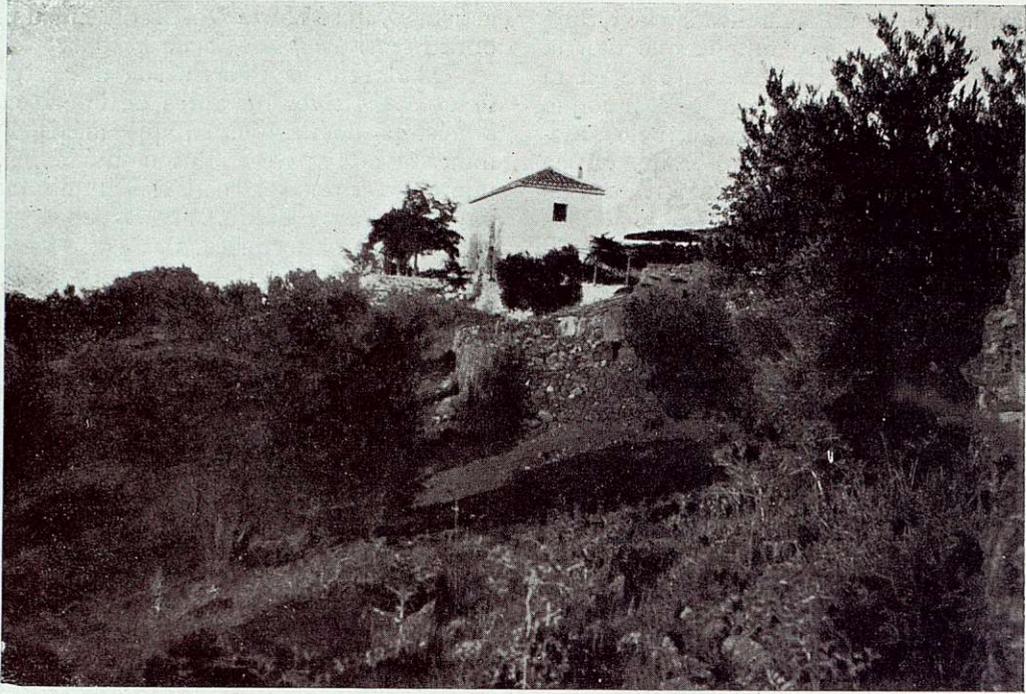
Fotografías de Pedro Román.



D. Ventura Reyes Prósper, nuestro querido y admirado amigo, nuestro ilustre colaborador, ha muerto. Era un sabio, uno de los más altos prestigios del profesorado español, como matemático y naturalista. Era también un enamorado de nuestra ciudad, la que conocía y sentía como nadie, y a la que dedicó interesantísima labor de estudio y divulgación.

A su atribulada familia, tributamos el más sentido pésame por su desgracia, que lloramos como nuestra.

Fotografía de Rodríguez.



## Ciganales de Toledo



OMO una blanquísima paloma que tiende las alas para el vuelo, así la casa humilde y sola de este cigarral aromado y ensoñador, aparece altiva.

Hay en él un encanto indescifrable, una luz más intensa, y un silencio que pone música en el oído y bienestar inacabable en el alma.

Debajo de los arbustos, la limpia fontana, como una extática pupila vela en la noche fría del invierno, la sombra de un amor in-

comprensible; el amor de la estrella al agua, y el de la flor olvidada a la Luna gentil y caprichosa.

Cuando después de la lucha, en la que ha quedado roto el pecho y lleno de hastío todo nuestro ser, hemos buscado un rayo de sol para animarnos y un poco de felicidad—relativa por desgracia—hemos venido aquí, al cigarral, y abriendo de par en par las puertas de nuestro corazón, ha penetrado en él la nueva vida, la que sólo en el campo se vive, la que embriaga de dulzura infinita.....

¡Cigarrales evocadores de nuestra infancia extinguida: al recordarnos viene el llanto a los ojos, y de mi laúd de aéreo soñador, brotan las notas de un aria delicadísima, cuyos rumores van cayendo en mi alma como lágrimas de un llanto divino que purifica, que consueta, que no engaña!....

Fotografía de  
Ricardo Barajas.

*Vicente Insausti Torres*





## Desde la ermita de "El Valle"

Ante mis ojos, su grandeza yergue  
Toledo la sin par. Yo la contemplo,  
con intensa emoción, desde este templo  
que es de María peregrino albergue.

En la tarde otoñal, su faz vetusta,  
de un sol muriente por la luz bañada,  
adquiere una belleza idealizada,  
y es más noble y sublime, más augusta...

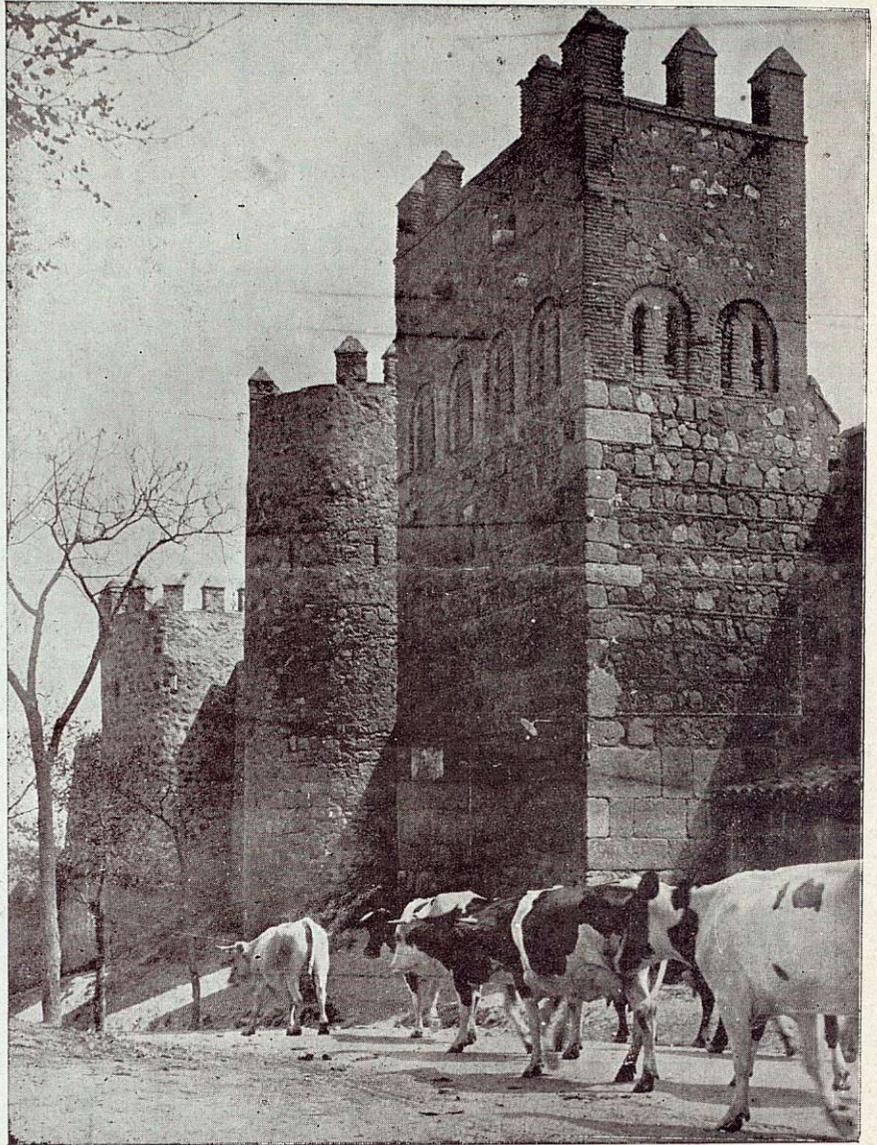
Romántica mi alma, se extasía  
la Ciudad admirando en esta hora  
de puro y suave, embriagador encanto;  
y, el corazón henchido de honda poesía,  
mi enamorada musa soñadora  
ofrenda hace a Toledo de su canto.

Pedro J. de Castro.

Del Toledo  
románico

Las torres  
de la Reina

(Publicado en *La Esfera*, número 453).



**D**E entre todas las murallas de esta ciudad-museo, imperial siempre, *gloria de España*, ninguna como éstas, tan bellas, tan gallardas, tan bien conservadas.

¡Son las torres de la Reina!

Son las venerables piedras sobre las que vivió una mujer—doblemente interesante por ser mujer hermosa y por ser Reina de Toledo—sus horas más sentidas: su vida toda consagrada holocaustamente a la ciudad que defendía, a la ciudad toledana.

Son las torres sobre las que en horas de calma, de paz augusta, ella, la Reina, recreábase contemplando los alrededores, los cigarrales, la vega, el potente Tajo: todo el paisaje castellano.

Respetables piedras milenarias, tenéis el mayor tesoro, el valor inapreciable de haber sentido, de haber recogido en vuestro regazo lágrimas y risas de la mujer más interesante, de la más brava Reina de Toledo.

Victoriosas torres, que conserváis todavía la mayor belleza, la más soberana galanura, la fortaleza más bravía, ¿qué poder mágico os domina?

¿Cuál es vuestro secreto?

¿Por qué vuestro dominio sobre todas?

¿Por qué?

.....  
Por *ella*; porque fuisteis sus miradores famosos, históricos; porque tras estos muros oscuros y féreos, pero limpios y severos, estuvo *ella*...., y aún sigue, dominándolos, imponiéndoles su *yo* excepcional y grandioso.

Aquí está su alma, el espíritu admirable de aquella gran mujer, que es todo el secreto de la recia hermosura que las distingue aún y las distinguirá siempre.

¡Son las torres de la Reina!

Torres femeniles, pero bravas, altivas como ningunas, dominadoras.

Regias piedras toledanas, sobre las que una mujer, la más excelsa alma femenina, vivió y vive exquisitamente.... Sí. De noche, en las noches misteriosas del Toledo magistral, cuando el pueblo duerme y la ciudad vive sus horas más sublimes, una sombra blanca asómase entre sus almenas y las contempla con amor....

Fot.ª Clavería.

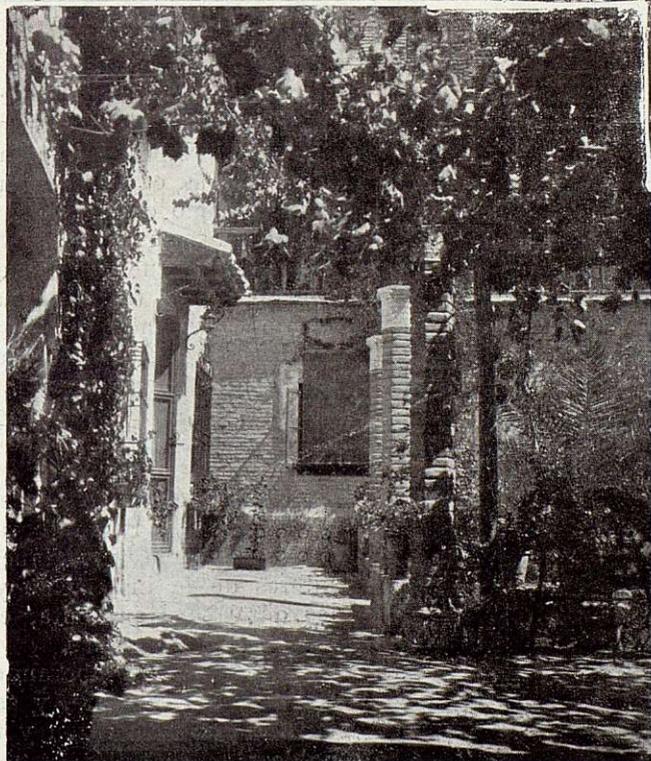
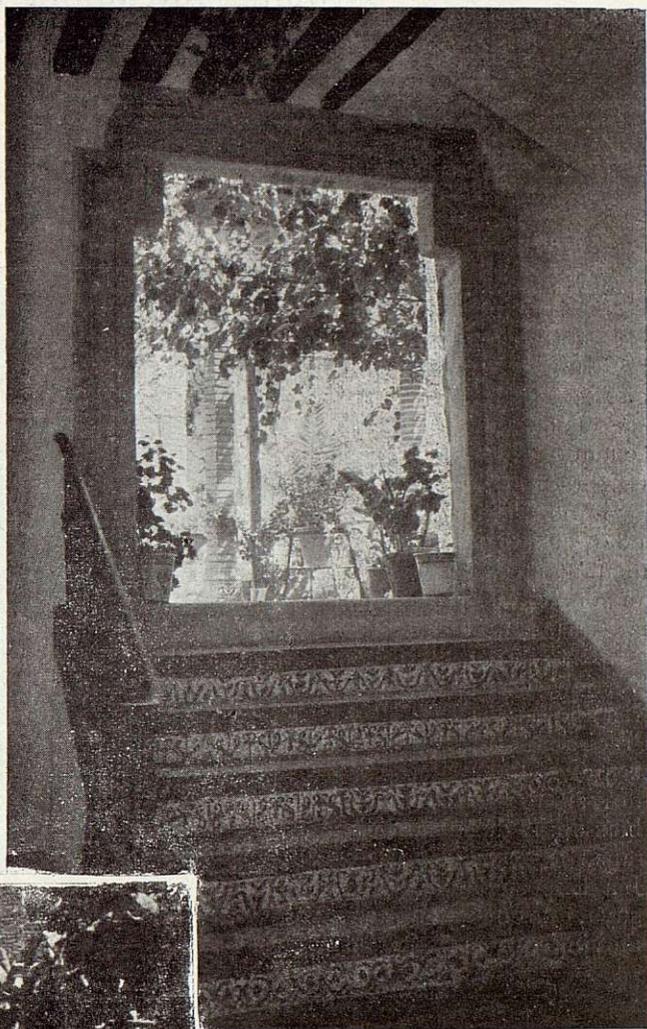
## Del Toledo íntimo

## La casa del artífice

LA casa se transforma. La vive el artífice intensamente.

El admirable dominador del hierro, no solo trabaja ya para los demás, sino también para él, para su casa, a la que va imprimiendo su propia personalidad; la que va cuidando con esmero sumo, y es ella un rincón interesantísimo de nuestro soberano Toledo, doblemente por estar en el mismo recinto que sus admirables talleres, templo del trabajo y del arte.

Es la casa del artista verdad, del artífice de más recio temperamento: del más completo y de mayor prestigio, que vive su encantado rincón, perdido entre el laberinto de calles y callejones, alejado del ruido del centro de la ciudad.



Vive en lo suyo, en su delicioso ambiente, todo interés.

Y en su retiro, son sus horas todas para el arte, consagradas a sus talleres y a su casa—que separa de ellos tan solo un muy pequeño pero muy lindo jardín.

El jardín modestísimo pero singular, que el mismo artífice cuida, sirviendo de sublime fondo a su austero zaguán de entrada, el que sin ninguna indicación, sin una sola letra, dice claramente, fijamente, que allí vive él: Julio Pascual.

## Artistas toledanos en Madrid

# La Exposición Ruiz de Luna

**M**os referimos hoy al Salón-Exposición que nuestro querido amigo D. Juan Ruiz de Luna ha establecido en Madrid, del que en uno de los pasados números dimos cuenta.

La cerámica Ruiz de Luna, la más importante y prestigiosa de todas, cuya gran producción exquisitamente artística se reparte por todo el mundo, no debía, no podía tolerar que la mayor parte de su obra pasase inadvertida, directa desde los talleres al comprador.

Precisaba un salón permanente por donde fueran desfilando, si no todas, las más notables obras de su fábrica talaverana.

Una Exposición fija, exclusiva suya, que en Madrid, centro del movimiento artístico a la



Detalle de la Exposición.



Detalle de la Exposición.

vez que su principal mercado, le representase dignamente.

Y esta Exposición la ha instalado en la calle de Florida-blanca, como corresponde a su prestigio y a su obra. En ella ha obtenido y sigue obteniendo el más señalado triunfo: Diariamente es visitada por el más distinguido público, artistas y aficionados, que admiran la maravillosa cerámica de este ilustre artista toledano, al que felicitamos cordialmente.

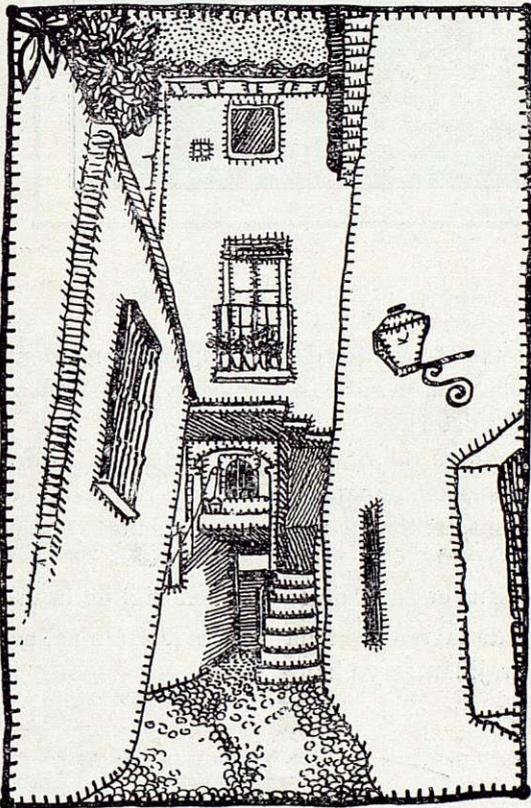
Reproducimos dos aspectos de la misma, cuyas fotografías dan idea de la importancia e interés de la instalación y de las obras que presenta, constantemente renovadas.

Así se lucha, laborando artística y activamente, y así se triunfa con toda razón y toda nobleza.

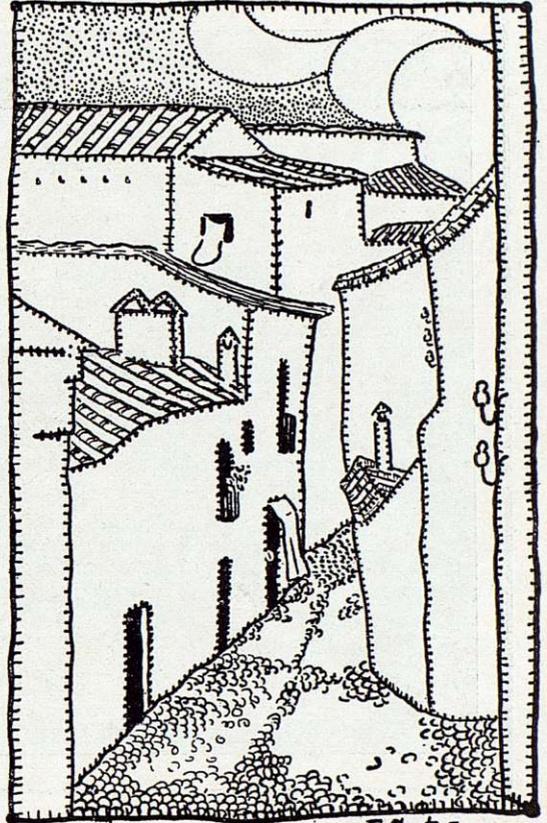
## Rincones típicos



no de sus tantos bellísimos callejones, de singular angostura, de la más interesante perspectiva es este de la Soledad, todo misticismo y evocación—hoy algo transformado por absurdas restauraciones modernistas—en el que las noches calladas de la ciudad imperial, tétricamente oscuras o románticamente claras, iluminadas por la luna, tienen el más exquisito encanto, el más misterioso lenguaje, mientras la ténue lucecita de la hornacina proyecta sombras vagas, débiles..... indescifrables..... Toledo!



Emiliano  
Castaños



E. Castaños

Sus calles laberínticas, empinadas y estrechas, son el encanto más sublime de Toledo.

Es su característica más singular y más linda.

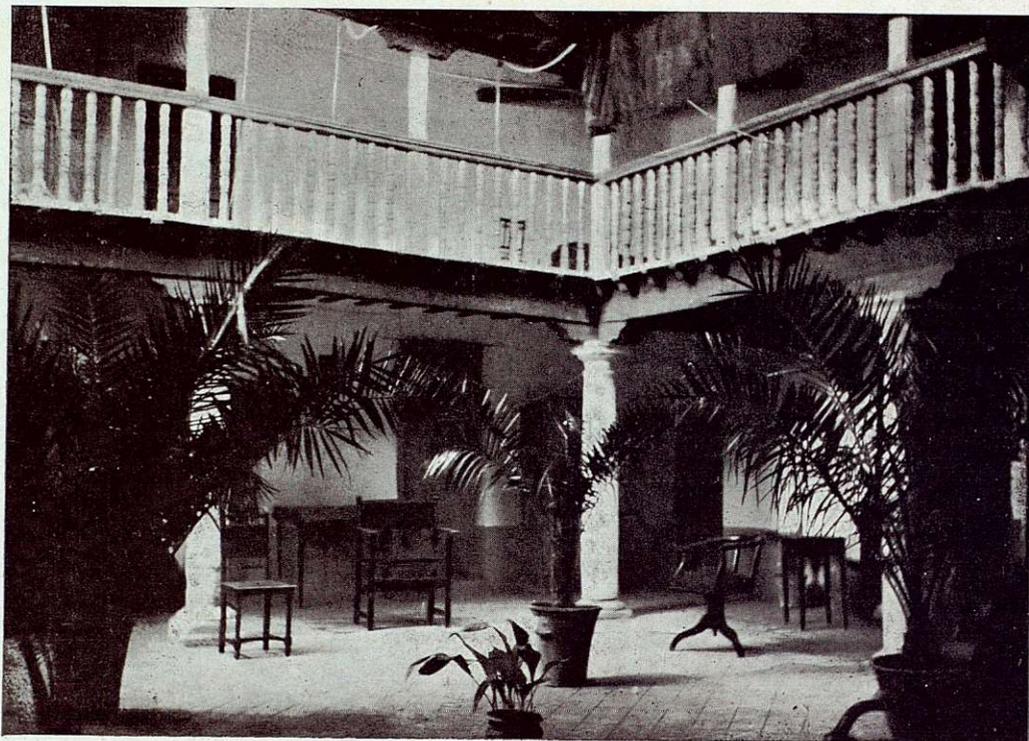
Las más de ellas, como esta tan interesante de las Bulas Viejas, ofrecen con su rara angostura, el más grato estudio para los artistas y para los arqueólogos.

Tienen el más bello valor pictórico; son las más respetables páginas de su historia.

¡Misteriosas, venerables piedras viejas toledanas!



## Patios toledanos



OLEDANOS sí, que Toledo es toda su provincia, rica en arte y en historia, interesantísima toda ella.

Patio toledano es éste, de uno de sus pueblos, de la ilustre villa de Orgaz, que posee un encanto exquisito, una atracción singular.

Conserva la recia austeridad castellana; el temple noble y bravo de sus hidalgos, que vivieron al pie del monumental castillo de la villa.

En la tarde calurosa de Agosto, con el toldo corrido, todo el patio en sombras, nos evoca

siluetas atrayentes de antaño; horas, momentos de sus días pasados, que quedan imborrables en este misterioso ambiente toledano: por sus corredores de bellas balaustradas de madera, tras sus columnatas de piedra, deslízanse sus personajes: damas y galanes, rufianes y menegildas.

¿Fué el patio de la casa señorial de la villa, o el de la renombrada posada castellana, asilo de trajinantes y chamarileros?

*Juan de Rotilla*

## Nombres dados a la ciudad de Toledo



N la revista TOLEDO de 28 de Febrero de 1919, publiqué una relación de títulos asignados a la *Toledo* española en distintas épocas: hoy amplió la enunciada lista con los siguientes:

- Ciudad de las Aguilas.
- Peñón Carpetano.
- Emporio de las Artes Patrias.
- Relicario de los recuerdos históricos de nuestro suelo.
- Peñón Glorioso.
- Urbe Industriosa.
- Población Prehistórica.
- Ciudad Rocosa.
- Ciudad Tutelar de las banderas de la Infantería. (Alvaro de Mendizábal. *El Día de Toledo*, 29 Marzo 1919).
- «Eres el *Arca Santa* en que se encierra de España la bendita ejecutoria, de cuanto pudo y fué sobre la tierra en el curso brillante de su Historia». (Del *Canto a Toledo*, de D. Alonso de Mendizábal y Martínez de Velasco, publicado en la revista TOLEDO en 15 de Abril de 1920).
- Toledo, capital artística del mundo. (Revista americana).
- Infierno poblado de duendes, judíos y puñales. (Novela *Don Alfonso el Sabio*, de Castelar y Canalejas).
- Relicario de los recuerdos más sublimes de nuestro suelo. (El autor de esta ampliación).
- Fantasma pétreo. (El mismo en el romance del Corpus).
- Ciudad museo. (Oficio comunicando a la Comisión Provincial de Monumentos, la declaración por Real orden de Monumento Arquitectónico Artístico la Posada de la Sangre de Toledo, con fecha 15 de Mayo de 1920).
- Jardín de ensueño—de los siglos fosa. (Benigno Alonso, en sonetos a Medinilla).
- Babel Europea Prehistórica. (*Notas Tole-danas*, del coleccionador de estos nombres, página 14, sin año, Toledo).
- Gran Sinfonía de piedra.
- Parnaso de no superados astros.
- Cifra y resumen de la antigüedad, de la grandeza y de la riqueza de nuestra querida España.
- Baluarte Inexpugnable.
- Peñón Enhiesto.

Los tres publicados por el coleccionador de estas notas, en el artículo titulado ¿QUIEN?, inserto en *La Campana Gorda*—de Toledo—en 15 de Enero de 1914.

—Toledo, oasis en el páramo; fortaleza guarecida en un recodo del Tajo; vieja Metrópoli. (Gabriel Alomar en su artículo *Una visión de Toledo*, publicado en los *Lunes de El Imparcial*, de 14 de Noviembre de 1920).

—Solar agosto. Templo y Sagrario de la española cortesanía. (Manuel Góngora en su poesía *Toledo*).

—Ciudad Universal. (Lequerica en su discurso del día 17 de Diciembre de 1920, en el Círculo Católico de Toledo).

—Ciudad de María. (Frutos Valiente, en la novena de las Hijas de María del mismo año. Aludió a la *Descensión de la Virgen* a Toledo).

—Colina mística de España. (Lequerica en su carta a los periodistas belgas el día 3 de Febrero de 1921, en Toledo).

—La Hoguera de la Realeza (dice a Toledo Antonio de Hoyos y Vinent, en su libro *Las Hogueras de Castilla*, Madrid 1922).

—Salón de Honor donde el Rey de España recibe a los Monarcas extranjeros. (D. Pablo Lubelza en su discurso en Toledo, en este año).

—«Toledo..... Fantástico emporio de los Almenones..... Roma de España..... Ilustre cuna del más ínclito defensor de las libertades patrias..... Majestuosa Corte de los Recaredos. (Página 34 del estudio de D. Abdón de Paz Zapata, titulado *Consideraciones sobre la revolución de las Comunidades de Castilla*, 4.<sup>a</sup> edición, Madrid 1865).

### Por la Ciudad y su Iglesia Primada.

- La más insigne del mundo. (Pío V).
- Honor y gloria de la corona de España. (Juan de Castilla).
- Hija especial y propia de la Silla Apostólica. (Seis Pontífices).
- Columna estable y permanente fundamento de la Iglesia. (Dos ídem).
- Si Roma pudiera faltar, trasladaría a Toledo la Cátedra de San Pedro. (Otro ídem; Pío IX).

*Licte Juan de Novaleda  
y Sotobau*

## Cómo se pierde

≈: nuestro tesoro ≈:

Una idea  
en su favor

Patio  
del convento de Santa Isabel.

Fot.ª de Comendador.



ECIENTEMENTE se ha comentado con las consiguientes lamentaciones, la venta hecha por las monjas de Santa Isabel, de un maravilloso artesonado, obra notabilísima, que tenían en uno de los salones del interior del citado convento.

Es una desdicha completa, es una pena no solo este hecho concreto, que se sabe, sino la repetición constante de ellos, los más que se ignoran, constituyendo ya un sistema que no puede, ni debe tolerarse.

Efectivamente que los dueños de los objetos, pueden como suyos que son, hacer de ellos lo que quieran, pero este poder se entiende materialmente, contra el que hay otro más definitivo, más absoluto, que es el moral, el espiritual por y para Toledo, del que no debe salir nada

que sea suyo, nada que sea de la ciudad. Toledo no debe perder ninguno de sus valores o detalles, por insignificantes que sean.

Lamentamos sinceramente la nueva merma de nuestro caudal artístico, de lo que protestamos, rechazando la *poderosa* razón que se nos alegrará de la falta de dinero del convento, falta que puede evitarse, con la idea que apuntó en uno de sus admirables artículos publicados en esta revista, nuestro llorado amigo D. Rafael Ramírez de Arellano.

Consistía ésta, en la reducción de la clausura a la mitad del convento, a lo menos interesante, y facilitar la entrada, mediante una modesta cantidad, a la otra mitad, que sería lo más suntuoso, verdaderamente maravilloso, obteniéndose con ello una buena ayuda económica, sin tener que recurrir a la venta de su asombroso tesoro.

A la autoridad eclesiástica reiteramos la idea, que podría realizarse no solo en éste, sino en otros conventos a cual más interesantes.



## Epeménides toledanas



n 3 de Noviembre, llegó al Rey el Memorial redactado por el Trinitario Fray Juan Gil, suplicando dineros para redención de cautivos, muchos de ellos  
 toledanos

«Albricias, caro Aurelio, que es llegado  
 Un navio de España, y todos dicen  
 Que es de limosna, cierto, en el qual viene  
 Un frayle Trinitario, cristianisimo,  
 Amigo de hacer bien y conocido,  
 Porque ha estado otra vez en esta tierra  
 Rescatando cristianos, y dió exemplo  
 De una gran cristiandad y gran prudencia,  
 Su nombre es Fray Juan Gil.»

Así recuerda Miguel de Cervantes Saavedra, en la quinta jornada de su comedia *El Trato de Argel*, al redentorista Trinitario que, con tanta perseverancia, cooperó al rescate del inmortal soldado escritor, y que intervino como juez de la información que solicitó el autor de *Don Quijote*.

No nos es fácil el concretar poblado o villa donde naciera aquel religioso, aún cuando ciertos escritos aseveran que mecióse «en humilde cuna desta provincia»; más lo cierto fué que, juntamente con el Memorial que en 7 de Octubre de 1581, elevó al Rey suplicando algunos dineros de la Casa contratación de Sevilla, procedentes del tesoro de Indias, envió una relación de «los captiuos resgatados por la orden de la Ss.<sup>ma</sup> Trinidad en Argel el ano passado de 80, chriados y oficiales de V. Mg. que en la guerra y su serucio se perdieron», en cuya relación, integrada por cincuenta y dos individuos rescatados por la Orden, figuraba:

«Miguel de Cervantes, de edad de treinta y

un años, natural de Alcalá de Henares, captivo en la galera del Sol, viniendo de Nápoles a España, año 75.»

En dicha relación figuraban cinco hijos de la provincia de Toledo:

«El sargento Joan de Hyepes, de edad de treinta y dos años, natural de Yepes, captivo en el fuerte de Túnez;

Rodrigo de Frías, de edad de venticiocho años, natural de la villa de Lillo, captivo en la Goleta;

Pedro García, de edad de vintecinco años, natural de Toledo, captivo en la Goleta;

Joan de Aguilar, de edad de cuarenta años, natural de Toledo, captivo en la guerra de Granada;

Melchior de Gálvez, de edad de treinta años, natural de la ciudad de Toledo, captivo en la galera de S. Angel.»

Pero no fueron estos solos los toledanos a quienes cupo la gloria de pelear como soldados y de sufrir cautiverio al lado «del universal ingenio, del patriota excelso, príncipe de las letras españolas», que, por fortuna, uno de nuestros antepasados deudos, Alonso Aragonés, nacido en Córdoba, «camarada de armas y fatigas» de Miguel de Cervantes, recuerda en sus memorias a:

Diego Castellano, tal vez el «Diego Ufano, Castellano en Amberes», natural de Toledo, Alférez cautivo en Argel; Fernando de Vega, natural de Toledo, cautivo en Argel, así como

el sargento Juan de Yepes, natural de Yepes, cautivo en Túnez, y al religioso «Frey Feliciano Enríquez, carmelita, paisano del sargento Yepes», haciendo especial mención de su Capitán, Francisco de Meneses, a quien Cervantes protegió en la fuga a Orán, y a quien tanto justamente ensalzaron, por su caballerosa conducta, Miguel de Cervantes y Alonso Aragonés.

Porque fué el caso que D. Francisco de Meneses, natural de Talavera de la Reina, y Capitán en La Goleta, quedó cautivo de Azán Baxá, cuando en unión de Cervantes y otros soldados, intentaban la huída con rumbo a Orán; proyecto del cual se declaró Cervantes como único instigador, a fin de evitar penas y suplicios a sus compañeros de fuga y de cautiverio.

Y este proceder del héroe de Lepanto facilitó el que Azán Baxá concediera la libertad al Capitán Francisco de Meneses «bajo su palabra de soldado, y en confianza le dejó ir el dicho Rey de Argel en libertad en tierra de cristianos, con que dentro de cierto tiempo le enviase de España al dicho Argel mil escudos de oro en oro.»

Así lo cumplió el Capitán Meneses, haciendo seguidamente compromiso con unos comerciantes valencianos; compromiso que formalizó mediante escritura pública ante Juan Bautista del Castillo, en Madrid, en 27 de Febrero de 1578; como según documento redactado por Pedro de Anaya, en Argel, en 29 de Junio de 1580, quedó patentizado el que D. Francisco

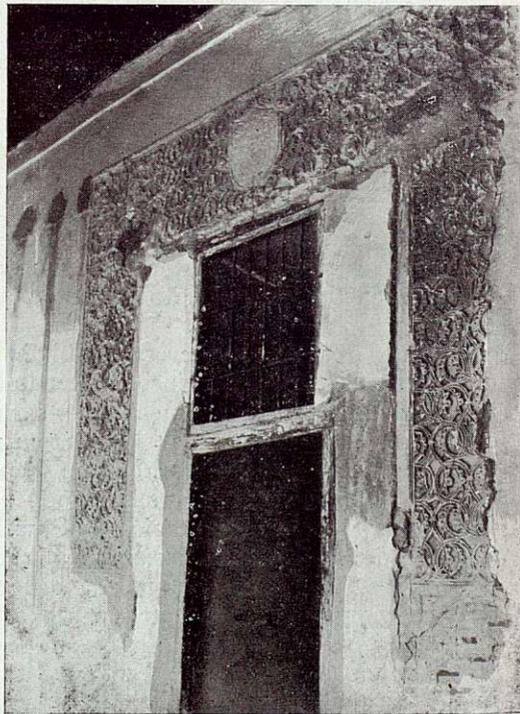
de Meneses había entregado el año anterior al P. Gil los mil escudos, y que Fray Juan Gil, hizo personalmente entrega de «los dichos mil escudos de oro en oro, de buen oro y justo peso, de valor cada uno de quatrocientos maravedis en Castilla y en Argel de valor de ciento y treinta y cinco áspers, según corren y ualen... entre personas que los cambian y entre personas particulares aunque el dicho Rey de Argel los tiene tomados cada uno a ciento e veinte e cinco áspers..... y ansimesmo se dió por contento y pagado y entregado del dicho D. Francisco de Meneses.....»

También en la 5.<sup>a</sup> jornada de «El Trato de Argel», recuerda Cervantes al leal Capitán de Talavera cuando por boca de Azán Baxá dice de los españoles:

«Una virtud en ellos he notado:

Que guardan sus palabras sin reveses;  
Y en esta mi opinión me han confirmado  
Dos caballeros Sosas, portugueses:  
Don Francisco también ha asegurado  
Que tiene el sobrenombre de Meneses,  
Los quales sobre su palabra han sido  
Enviados a España, y la han cumplido.»

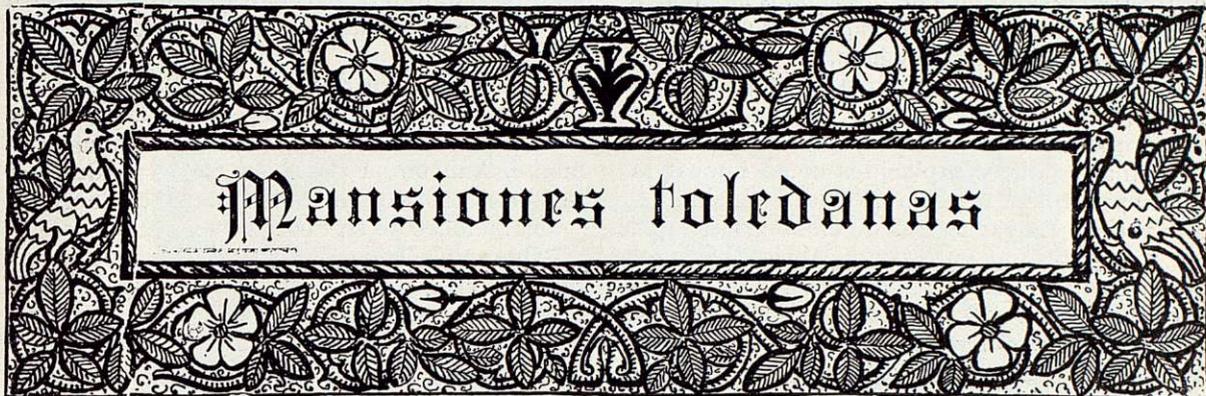
*Francisco Aragonés*



Descubrimiento artístico.

Interesante arrabá descubierto estos días pasados en una casa de la plaza de Carmelitas.

Fotografías de Pedro Román.



## Mansiones toledanas

### La casona de Polán, de D. Luis Hernando



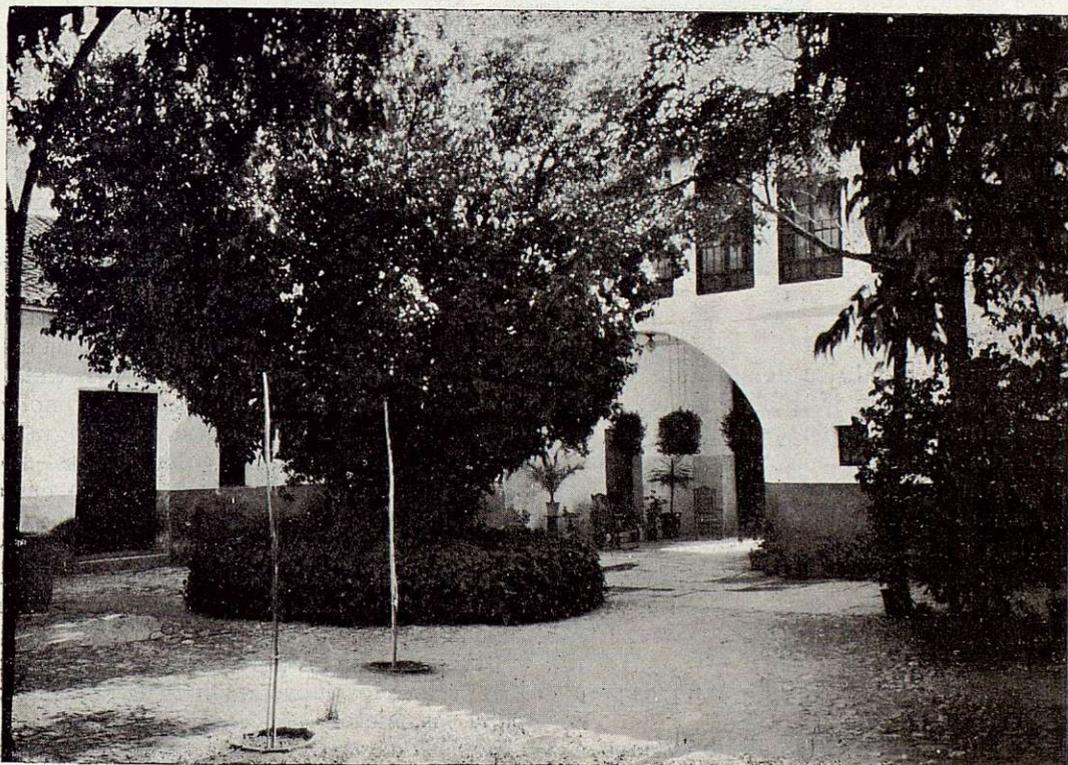
UANDO supimos que el General Hernando estaba en Polán, descansando de su labor—admirable labor de titán, al frente de la Sección de Artillería en el Ministerio—allá fuimos.

Nos extrañaba que le dejaran descansar ni un par de días, y que

aún en este caso, él mismo se permitiera tal descanso.

Era raro, pero a Polán íbamos, en su busca, por si acaso fuera posible el milagro de encontrarle allí. En este caso nunca sería mejor ocasión para poderle hablar con alguna tranquilidad, y realizar la tan deseada por nosotros, información de su interesante casa, tipo ejemplarísimo de la casona grande y austera castellana.

Difícil hallar mejor oportunidad para que



Patio «del moral.»

el ilustre General, nos dedicase unos momentos sin prisa, y nos hablase de sus cosas por y para la Fábrica Nacional toledana, a la que tanto interés ha dedicado y la que le debe toda la importancia que hoy tiene.

Ibamos, pues, aún a pesar de las dudas de no hallarle allí, complacidos como nunca: la información bien merecía no uno, éste, sino varios viajes. ¡Llevamos tras de ella tanto tiempo!

Y mientras el auto corría aprisa hacia el pueblecito toledano, nosotros imaginariamente anotábamos todo lo que habíamos de preguntar a D. Luis; preparábamos nuestra labor gozándola ya, saboreando el triunfo de haberla conseguido y de honrar con ella esta sección de nuestra revista, de las más gratas para nosotros.

Esta sección por la que van desfilando las más prestigiosas e importantes casonas toledanas, que son uno de sus más positivos valores actuales. Esta sección que hacemos con la más sincera complacencia espiritual, en justo tributo al que para nosotros supone las muchas atenciones y deferencias con que se nos agasaja en el cumplimiento de ella.

.....

Estamos ya en Polán y es nuestra primera impresión, el mejor preámbulo de la labor a realizar: a la entrada del pueblo, en la misma carretera, está una gran obra de Hernando; una de sus más patrióticas obras por Toledo, implantando la primera fábrica de aceite de orujo de toda la provincia, en la que personalmente hizo toda su instalación y sus primeras labores, trabajando día y noche, con su característica actividad y con su incansable voluntad.

Atravesamos una calle del pueblo, y al aproximarnos a su casa, nuestra duda aumentaba:

¿Estará?

¿Sí?....

¿No?....

Sí, sí está; ha sentido el coche y nos espera a la puerta.

Hemos satisfecho nuestra duda; vamos a realizar nuestra ilusión.

D. Luis Hernando, nuestro queridísimo y

admirado amigo y su señora, todo simpatía y todo bondad, nos acogen con distinciones afectuosas.

Efectivamente descansa ya dos días, pero no sabe los que serán más; de un momento a otro espera órdenes para marchar inmediatamente. Aún en su descanso, no se le deja, el teléfono constantemente le reclama con noticias y aclaraciones de su Sección.

Queremos comentar su labor, su inmenso trabajo, y no nos deja ni pronunciar las primeras palabras en este sentido.

Le queremos hablar de su obra pasada por Toledo y de lo que proyecta para el porvenir, y tampoco nos permite ni una sílaba.

Le explicamos franca, sinceramente el objeto de nuestro viaje, y somos totalmente desilusionados: Está descansando y no sabe de pasados ni de futuros. No hay que hablar de él.

Sus palabras son categóricas.

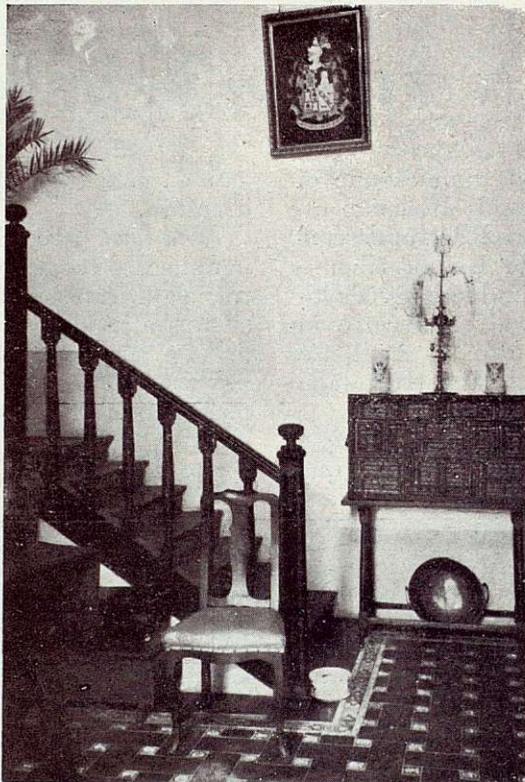
Se impone la obediencia más absoluta; y sumisos, olvidados de que somos periodistas, pasamos un día delicioso como el que más, al lado de estos tan buenos amigos.

Después de almorzar, sentados en el soberbio, en el preciosísimo patio —que llaman del moral—volvemos a abordar el tema; no podemos olvidar lo que somos, pero esta vez insistimos no por él, sino por su casa, por esta mansión tan interesante, que ha de figurar como tantas otras en nuestra revista. Nos cuesta insistir varias veces, más tanto no puede negarse; y hacemos unas cuantas fotografías de esta tan soberana, tan singular casona—su casa de pueblo, como ellos dicen—la que curioseamos en su grata compañía.

Toda ella responde a lo que es, la casa reciamente castellana, sin extravagancias ni exageraciones, sencillamente austera y práctica, decorada y amueblada con todo gusto.

Amplia, sus proporciones son enormes; son incontables los departamentos de alcobas, hasta para los nietos; son interesantes, el zaguán, el sencillo comedor y más sencillo despacho y el lindo jardín con su campo de tennis al lado.

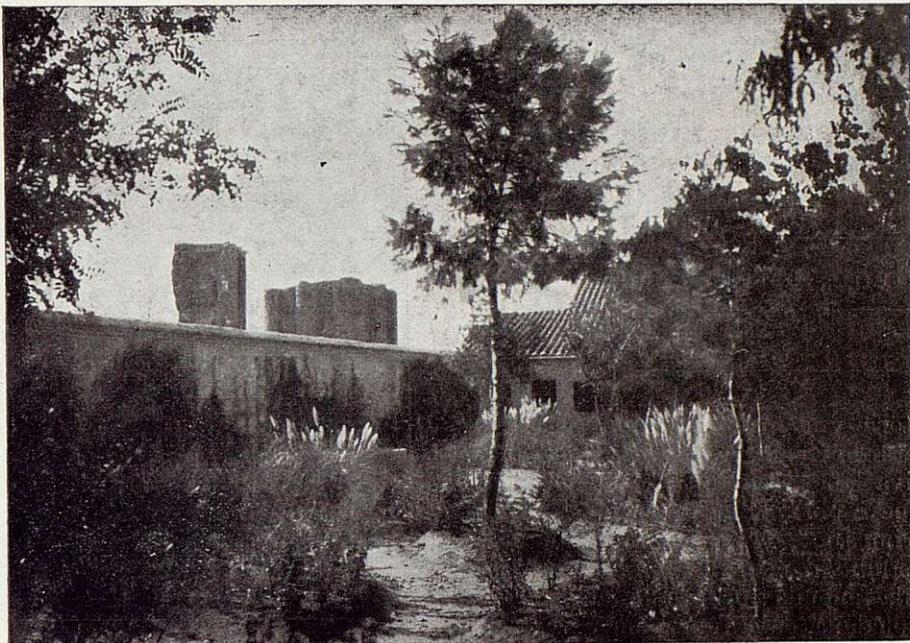
Y en la misma casa, además de su vivienda,



Zaguán y escalera.

repartida toda ella en planta alta y baja, para invierno y verano, con infinitas dependencias para servicio y criados, en el mismo recinto —ocupa toda una manzana de casas—está el

aunque sea una cobardía porque no nos escucha; ahora, aunque se enfade cuando lo lea, no quitamos ni una sola letra de lo escrito en nuestras cuartillas.

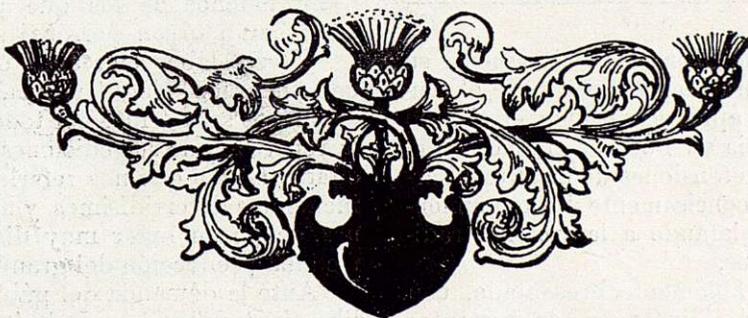


Detalle del jardín.

importante molino de aceite, potente y modernísimo, los almacenes enormes de este producto, y grandes dependencias y corrales anexos al negocio. Este es uno de los aspectos más interesantes de la casa del admirable luchador, que hasta en este extremo, realiza su amor, su ilusión por la industria y por Toledo.

No hemos perdido el viaje, no; y ahora,

Son los elogios justos, merecidísimos.... que no diera lugar a ellos, y no se los diríamos.



## Bibliografía

### La capilla del Rey Don San- cho el Bravo y los Cenote- rios Reales en la Catedral de Toledo, por el Capitán García Rey. ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀

**B**IEN notorio y merecido es el prestigio de D. Verardo García Rey, por su notable y activa labor, a la que ha aumentado una nueva obra: el interesante folleto a que nos referimos.

Es un estudio documentadísimo sobre la antigua capilla fundada por Don Sancho IV, en la Catedral toledana, cuya fundación y sostenimiento describe detalladamente, copiando varios interesantes e inéditos documentos, que avaloran más y más su nuevo libro, el que va ilustrado con un gran fotograbado de una de las sepulturas reales del lado de la Epístola del altar mayor.

Felicitemos cordialmente al notable escritor y arqueólogo Sr. García Rey, nuestro querido amigo, por esta su nueva y meritísima obra, que le ha conquistado un justo y señaladísimo triunfo.

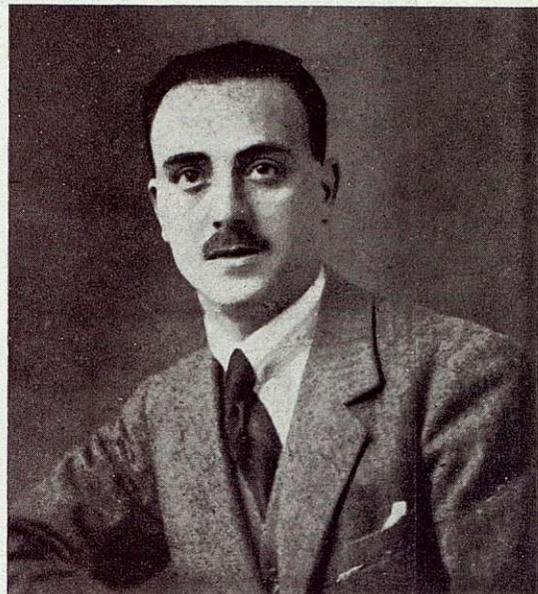


### Un viaje a Toledo, por Luis Mi- randa Podadera. ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀

**E**L título de este libro dice claramente su objeto: es un itinerario para que el turista pueda aprovechar bien el tiempo de su estancia en nuestra ciudad, en el que su autor, sin pretensiones de erudito ni arqueólogo, describe concisamente los monumentos más notables, relatando a la vez, las tradiciones más populares,

El libro, admirablemente presentado, con lujoso papel couché e ilustrado con bastantes fotograbados de los monumentos más importantes, va impreso en francés y español, por lo que resulta doblemente práctico.

Este será el auxiliar indispensable para el viajero que visite por primera vez nuestra



D. Luis Miranda Podadera.

ciudad. Ha sido un acierto pues, del Sr. Miranda, nuestro estimado amigo, al que tributamos nuestra sincera felicitación.

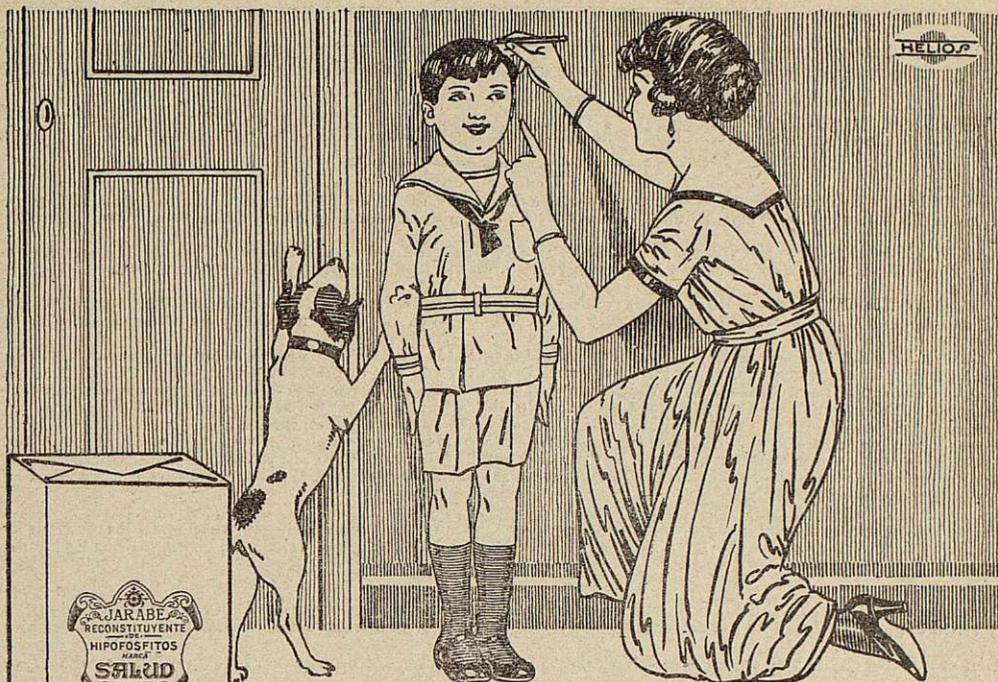


### Pescadero a sus besugos, por Luis Taboada. ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀

**L**A labor del ilustre literato Taboada, no fué solo humorista, fué también altamente social, de gran enseñanza para muchos de los que personajes de sus libros, eran o son personajes de la vida real.

Y esta labor la realiza con su sátira fina, con su gracia singularísima, lo que hace que sus libros sean leídos por todos, justificando así la repetición de sus ediciones cada vez más solicitada. Este a que nos referimos hoy, lleno de incidentes divertidísimos y agudas observaciones, ocupa un lugar muy distinguido entre la fecunda producción del gran Taboada.

Ante la demanda del público, la importante librería de Francisco Beltrán—de Madrid—ha hecho esta nueva edición, presentándola excelentemente impresa, con artística cubierta; es un bonito volumen en octavo, cuya edición está siendo muy elogiada, por lo que felicitamos a la importante casa editorial.



¿Comprueba usted con frecuencia los progresos de crecimiento de sus hijos?

Hágalo usted, pues un niño que no crece normalmente, es un niño raquíptico y termina en tuberculoso o deforme.

Usted puede librar a sus hijos de esas enfermedades, dándoles diariamente dos o tres cucharaditas del delicioso Jarabe

## HIPOFOSFITOS SALUD

Su acción es inmediata, despierta el apetito, llena de vida el organismo, promueve el crecimiento y hace a los niños vigorosos y sanos.

El más seguro Tónico-Reconstituyente es el Jarabe de

# HIPOFOSFITOS SALUD

que está aprobado por la Real Academia de Medicina, y ha treinta y tres años que está de venta siempre con éxito creciente.

**AVISO:** Rechace usted todo frasco donde no se lea en la etiqueta exterior, con tinta roja, **Hipofosfitos Salud.**

# NUEVO HOTEL PARIS :: OVIEDO

## SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA

- LINEA DE CUBA MEJICO.**—Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.
- LINEA DE BUENOS AIRES.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5, y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.
- LINEA DE NEW-YORK, CUBA MEJICO.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes con escala en New-York.
- LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico y Habana. Salidas de Colón el 12 para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.
- LINEA DE FERNANDO POO.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa. Regreso de Fernando Poo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.
- LINEA BRASIL-PLATA.**—Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo para Río Janeiro, Montevideo, y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

## El mejor sistema para toda clase de Cubiertas de cristal

Impermeabilidad absoluta y garantizada :: Instalado por operarios prácticos

Con protección para la entrada del aire y del polvo.

Millones de metros acristalados en todo el mundo.

No necesita masilla, pintura ni entretenimiento interior ni exterior.

Referencias de obras ejecutadas en España.

Pídanse Proyectos y Presupuestos que se envían gratis

Representante general para España:

**JUAN DONATE Y FRANCO**

Sucesor de la Sociedad Anónima «ECLIPSE»

**MADRID:** Costanilla de los Angeles, núm. 13

Teléfono M. 729

**GIJON:** Plaza del Carmen, núm. 9, 2.º

Agencias en las principales poblaciones de España.

Taller propio para la preparación de armaduras y demás hierros necesarios en toda clase de cubiertas de cristal por el sistema «ECLIPSE», entregándolas completamente listas y montadas por operarios prácticos.

Almacenes con grandes existencias de todos los perfiles y medidas



# Cañac Caballero

CARPINTERÍA :: Fabricación mecánica.  
Parquets. :: Decoración.

**J. MARTÍNEZ CASCALES**

Valencia, 21. :: Ronda Atocha, 38.  
Teléfono 5.443.—MADRID

**Calzados Peláez**

SON LOS MEJORES Y MÁS BARATOS

**CLAVEL, 2.—MADRID**

# *Saldaespino*

ESPECIALIDAD  
Gran Amontillado

*Inocente*

VINOS Y COÑACS

JEREZ

**COÑAC OXIGENADO**

De venta en todos los  
buenos establecimientos  
al precio de SIETE PESER-  
TAS la botella.



# TÓPICO FUENTES

Para veterinaria.

El mejor epispático y resolutivo conocido. Cincuenta y dos años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.

PRECIO DEL FRASCO: 3 PESETAS

EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS

ÚNICOS PREPARADORES: N. DE FUENTES ASPURZ E HIJO

**PROVEEDORES DE LAS REALES CABALLERIZAS**

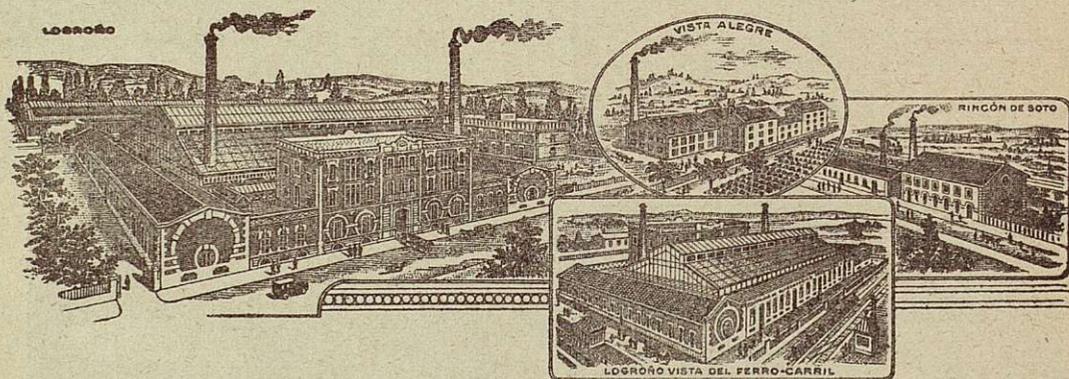
**P A L E N C I A**

## Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador.

Antonio Caubet, Sociedad Anónima. - Apartado, 522 - BARCELONA



Conservas TREVIANO ❁ Las mejores del mundo.

## HIJOS DE MIRAT SALAMANCA

Grandes Fábricas modelo de abonos químicos y primeras materias.

**ALMIDONES**

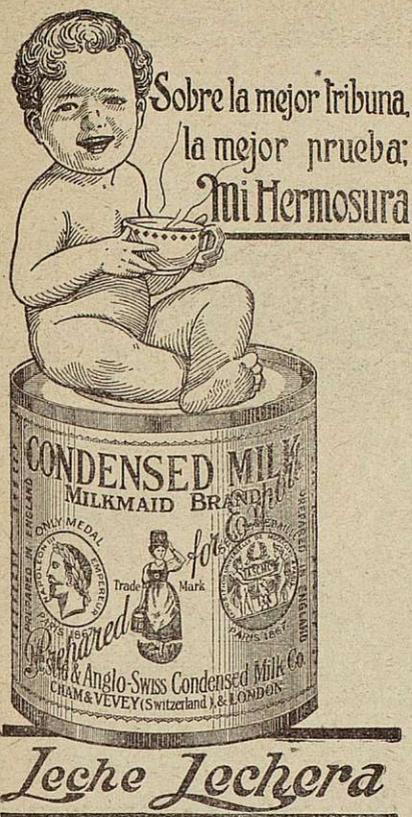


## ANÍS LA ASTURIANA

Probarlo es su mejor propaganda.

Exigir esta marca siempre.

Sobre la mejor tribuna,  
la mejor prueba:  
**Mi Hermosura**



**CONDENSED MILK**  
MILKMAID BRAND  
PREPARED  
Nestlé & Anglo-Swiss Condensed Milk Co.  
CHAM & VEVEY (Switzerland) & LONDON

*Leche Lechera*




Estoy en la Gloria!!  
Qué buena es la  
**HARINA LACTEADA**  
de Nestlé.  
Es el alimento que prefieren los niños.

Muestras y folletos gra-  
tis a quien lo solicite de  
= la Sociedad Nestlé =  
Gran-Vía Layetana, 41  
≡ BARCELONA ≡

# Cámaras "PARCAT"

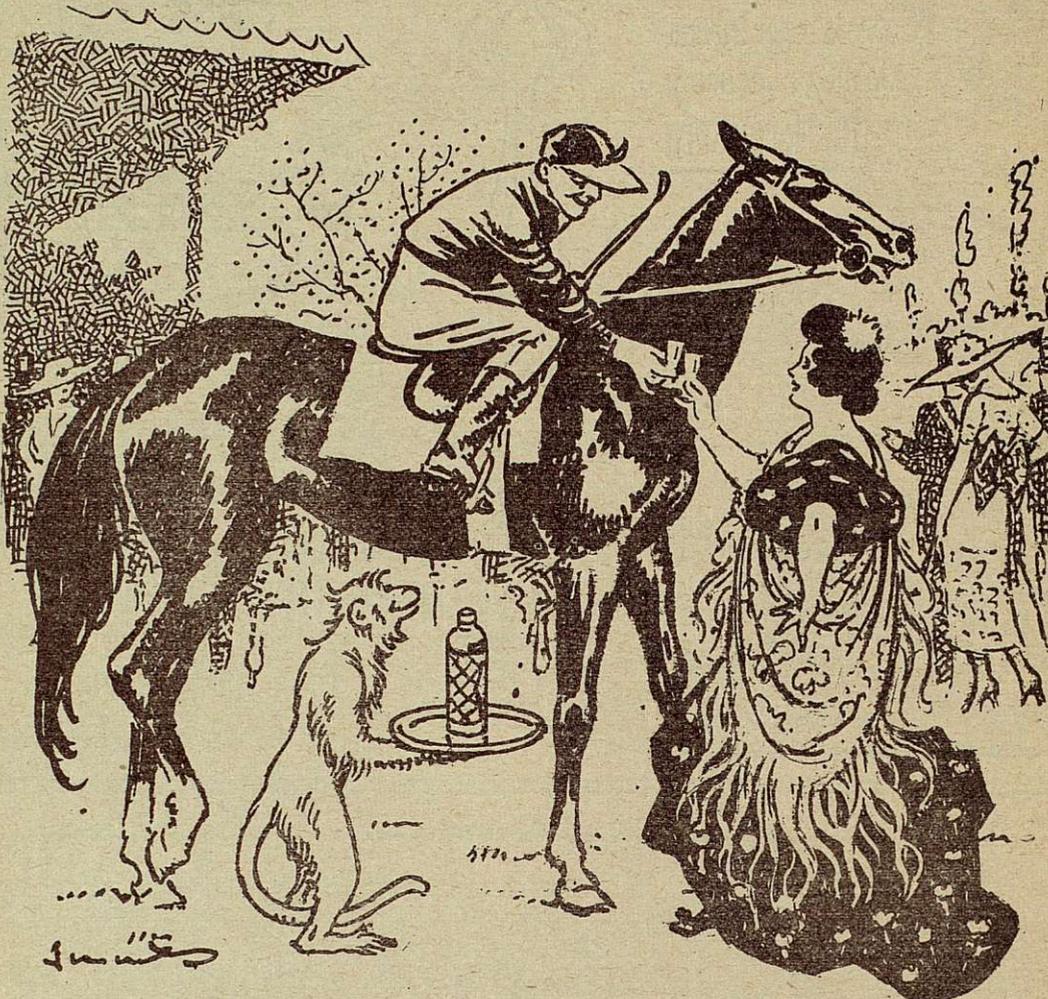
Las mejores y más resistentes

Pedidlas en todos los Garages

**HOTEL INGLATERRA**

El mejor por todos los  
≡ conceptos ≡

**SEVILLA**



El mono lleva siempre

# ANIS DEL MONO

Vicente Bosch - Badalona - España

Famoso en todos los paises

Firma: Bosch y Compañía. - Merced, 10 - Barcelona

**EDITORIAL · ARTE · S. A.**  
**TOLEDO**

Gerente: Santiago Camarasa.

Máñez de Arte, 21 :: Teléfono, 537 :: Apartado de Correos, 11.

Propietaria y editora de la revista ilustrada de Arte  
«TOLEDO» fundada en 1915.

Esta revista, dedicada exclusivamente a propagar y defender las bellezas exquisitas de esta ciudad de ensueño, circula profusamente por todo el mundo, entre el público más selecto, que en todas partes hay amantes y admiradores de la ciudad imperial. Toledo es un orgullo, una gloria de todos los hombres: un monumento mundial.

Forman la redacción de la revista, las más ilustres autoridades en estas materias artísticas e históricas de Toledo.

Colaboran en ella, los más distinguidos literatos, arqueólogos y artistas.

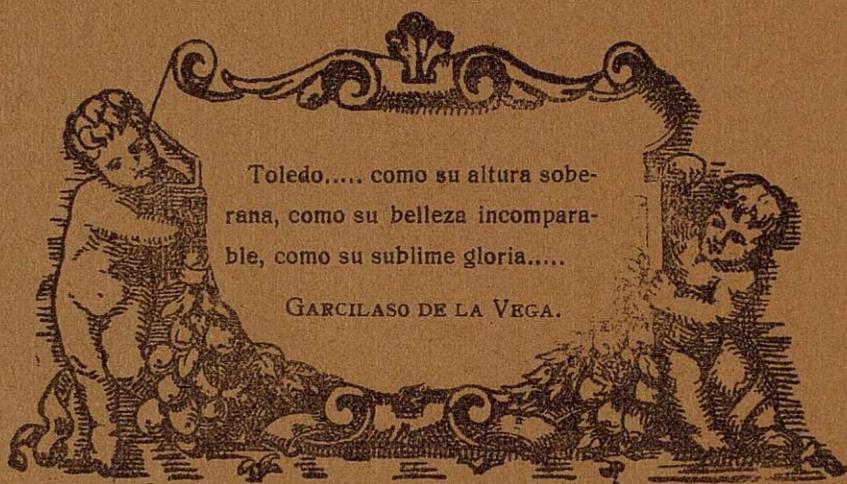
No obstante el excesivo coste de esta publicación, nuestras tarifas de publicidad, cuya eficacia garantizamos, y de suscripción, son las más limitadas.

Solicítelas si le interesan.

Es TOLEDO la revista de Arte más barata de todas, porque no es una Empresa de lucro, sino de romanticismo, una obra espiritual de amor al Toledo-único.

La **Editorial Arte - S. A.**, formada sobre la base de esta revista, edita toda clase de libros, folletos, albums, postales y publicaciones en general, pero siempre de carácter artístico o histórico toledano.





Toledo..... como su altura sobe-  
rana, como su belleza incompara-  
ble, como su sublime gloria.....

GARCILASO DE LA VEGA.